

idecin.cz

DĚČÍN UND UMGEBUNG

ZEITSCHRIFT FÜR AUSFLÜGLER





SCHÖNE MOMENTE IN DĚČÍN

Liebe Besucher,

seit mehreren Jahren stellen wir Ihnen mit Freude die Zeitschrift für Ausflügler zusammen. Wir möchten Ihnen das Schönste zeigen, was Sie in Děčín und Umgebung finden können – egal, ob Sie zum ersten Mal hier sind oder gerne wiederkommen.

Jeder von uns erlebt seinen Urlaub ein wenig anders. Der eine sehnt sich nach Abenteuern in der Natur, der andere nach einem entspannten Ausflug mit der Familie, wieder andere nach kulturellen Erlebnissen oder einem Moment der Ruhe in einem Café mit Blick auf die Elbe. Und genau darin liegt der Charme unserer Stadt und ihrer Umgebung – sie bietet eine vielfältige Palette an Möglichkeiten, aus denen jeder das für sich Passende auswählen kann.

Ich hoffe, dass Ihnen diese Zeitschrift als guter Reiseführer und Inspiration dient, um Ihre Zeit bei uns bestmöglich zu genießen. Vielleicht entdecken Sie Orte, von denen Sie noch nie gehört haben, oder erinnern sich an die, die Sie lieben.

Ich wünsche Ihnen schöne Momente in Děčín und Umgebung – und vor allem viele Erlebnisse, an die Sie gern zurückdenken werden.

Markéta Lakomá
Leiterin des städtischen Kultur- und Tourismuszentrums

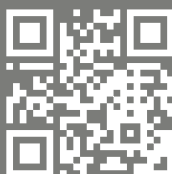
DĚČÍN JE ♥ BOŽÍ



 Děčín pro turisty

 idecin.cz

 www.idecin.cz



TOURISTENINFORMATIONEN

BIBLIOTHEK

Karla Čapka 1441/3, 405 02 Děčín I | +420 412 532 227

HAUPTBAHNHOF

Čsl. mládeže 89/4, 405 02 Děčín IV | +420 727 975 773

INHALT

► DĚČÍN

Ein Ort für aktive Erholung.....	8
Die Top 10 von Děčín.....	10
Schloss Děčín.....	12
Das Regionalmuseum in Děčín.....	14
Zoologischer Garten	16
Aquapark und AquaHotel.....	18

► INTERVIEW

Valdemar Grešík	20
-----------------------	----

► UMGEBUNG VON DĚČÍN

Der Nationalpark Böhmisches Schweiz.....	24
Ausblicke auf den Elbcanyon.....	26
Prebischtor.....	27
Jetřichovice/Dittersdorf	28
Dolský mlýn/Grundmühle.....	29
Aussichtstürme – Ausflüge mit Weitblick	30
Česká Kamenice/Böhmisch Kamnitz	36
Paulinengrund und Paulinenpfad.....	38
Lehrpfad in Srbská Kamenice/Windisch Kamnitz.....	38
Tisá/Tyssa	39
Hřensko/Herrnskretschchen	40
Hřebenovka/Kammwanderweg.....	42

► ERLEBNISSE UND ADRENALIN

Auf dem Klettersteig bei Sonnenaufgang.....	46
Wir fahren das ganze Jahr über.....	47
Drei Radtouren	48
Radfahrer willkommen	51
Eine Welt voller Zauber und Magie im Schloss	52
Active Point.....	53

► DĚČÍN MIT ALLEN SINNEN

Der Duft von Kaffee.....	56
Das Restaurant Fabrika.....	60
Rose Garden Café & Bar	61
Kocanda	62
Prosecco Děčín	63
Centrum Pivovar/Einkaufen mit historischem Flair	64
Švýcarský dům/Schweizer Haus	66
Vinothek Děčín	66
Coffee & Books.....	67
SAVE THE DATE.....	67





DAS GRÜNE HERZ DES NORDENS

**Děčín, eine der grünen Städte der Republik. Entdecken Sie ihre
Einzigartigkeit, die in der Verbindung von Fluss, Natur und Sehenswürdigkeiten
liegt. Lassen Sie sich von romantischen Ecken und einzigartigen
Naturlandschaften verzaubern.**





EIN ORT FÜR AKTIVE ERHOLUNG

Děčín, eine der schönsten Städte Nordböhmens, liegt an der Grenze des Nationalparks Böhmisches Schweiz. Die Elbe, die sie in zwei Hälften teilt, verleiht ihr einen einzigartigen Charakter. Im Sommer trifft man mitten in der Stadt auf Rafter, Paddelboarder, Kletterer, Radfahrer oder Geschichtsliebhaber. Sie alle können hier unvergessliche Momente erleben.

Die Lage der Stadt, die das Tor zu Felsmassiven, unberührter Natur und Winkeln auf dem Wasser ist, bestimmt das Leben der Einheimischen und Erholungsmomente für ihre Besucher vor. Es gibt nur wenige Orte, an denen man so viel Abwechslung erleben kann. Geschichte geht Hand in Hand mit Erlebnissen für Adrenalin-Junkies und andersherum. An einem Tag können Sie einen der gesicherten Klettersteige erwandern und dabei die Schönheit der dortigen Sehenswürdigkeiten bewundern. Erleben Sie Kultur und lassen Sie sich kulinarisch verwöhnen. Děčín ist eine Stadt mit vielen Gesichtern und es liegt an Ihnen, welches davon Sie entdecken möchten.

IM SCHLOSS UND UNTERHALB DES SCHLOSSES

Das Wahrzeichen der Stadt ist das Schloss, ein majestätisches Bauwerk, das auf einem Felsvorsprung über der Elbe thront. Es ist ein bedeutendes historisches Denkmal und zugleich das historische Zentrum der Stadt. In seiner Anlage finden Sie nicht nur Ausstellungsräume, historische Exponate und Gärten, sondern auch mehrere Cafés und Restaurants. Die Gärten und Höfe des Schlosses werden jedes Jahr zu Weihnachten wunderschön geschmückt und angestrahlt.

UNZÄHLIGE MÖGLICHKEITEN

Děčín wird zu Recht als die grünste Kreisstadt des Landes bezeichnet. Sie verfügt über mehrere Waldparks mit beeindruckenden Ausblicken auf die Umgebung und den Elbe-Canyon, den tiefsten Sandstein-Canyon Europas. Die Elbe verleiht der Stadt eine einzigartige Atmosphäre, die Sie auf einem Ausflugsdampfer erleben können. Sportbegeisterte können eine Fahrt auf einem Floß oder einem Paddleboard unternehmen. Ob Sie nun nach Děčín kommen, um Sport zu treiben oder um Kultur zu erleben, ob im Sommer oder im Winter, Sie werden immer interessante Möglichkeiten finden, sich zu entspannen und zu erholen.

DĚČÍN

EINE KURZE
GESCHICHTE
VON DĚČÍN



10

DIE TOP VON DĚČÍN

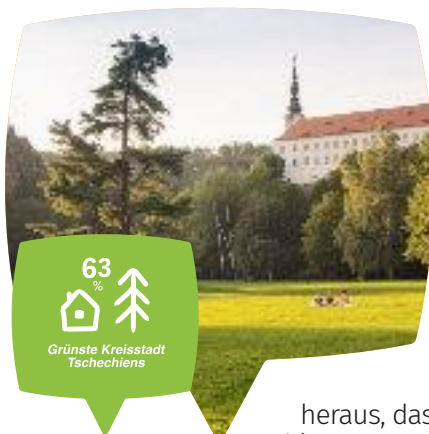
In unserer Stadt finden Sie mehrere einzigartige Best-offs, die auch gesamteuropäisch betrachtet von Bedeutung sind. Wussten Sie, dass Děčín (Tetschen) die grünste Stadt in der Tschechischen Republik ist oder dass es hier die längste Zufahrtsstraße zu einem Schloss gibt oder in der Stadt die nördlichste Synagoge Tschechiens steht? Entdecken Sie alle Top 10.



Die am tiefsten gelegene Stadt in der Tschechischen Republik

Obwohl Děčín von vielen Hügeln und Gipfeln umgeben ist, ist es die am tiefsten gelegene Stadt in der Tschechischen Republik. Sie liegt 135 Meter über dem Meeresspiegel, der tiefste Punkt befindet sich in der Gemeinde Hřensko nahe der Grenze zu Deutschland, nur 115 Meter über dem Meeresspiegel.

Die grünste Kreisstadt



Der Status der grünsten Kreisstadt in der Tschechischen Republik wurde der Stadt Děčín im Jahr 2015 zuerkannt, als der Tschechische Rundfunk mit Unterstützung der Europäischen Umweltagentur beschloss herauszufinden, welche Städte die grünsten in der Tschechischen Republik sind. Es stellte sich

heraus, dass die Grünflächen in Děčín bis zu 63 Prozent der Gesamtfläche einnehmen und die Stadt somit das Ranking anführt. Es folgen Jeseník (Freiwaldau) und Vsetín (Wsetín).

Der beliebteste Radweg in der Tschechischen Republik



Der Elberadweg ist einer der reizvollsten und abwechslungsreichsten Fernradwege in Europa und Teil der europäischen Radrouten EuroVelo 4 und EuroVelo 7. Er ist auch der meistbefahrene Radweg in der Tschechischen Republik und führt von Ústí nad Labem (Aussig)

nach Děčín und weiter nach Dolní Žleb (Niedergrund an der Elbe), wo er mit dem deutschen Elberadweg verbunden ist. Auf dieser Strecke können Sie die Schönheit des Böhmisches Mittelgebirges und der Porta Bohemica bewundern, aber

auch einen einzigartigen Sandstein-Canyon und wilde Natur entlang des Flusses.

Der größte Klettersteigkomplex in der Tschechischen Republik

Mitten in der Stadt befindet sich der größte Klettersteigkomplex in der Tschechischen Republik. An der Pastýřská stěna (Schäferwand) verläuft der längste Klettersteig Tschechiens, hier befinden sich auch die meisten gesicherten Steige an einem Ort. Der Děčín Klettersteig ist auch deshalb einzigartig in Europa, weil er einer der wenigen Klettersteige ist, die sich direkt im Stadtzentrum befinden. Im April 2014 wurde hier die erste Route auf den Gipfel der Schäferwand eröffnet, seitdem wurden 15 weitere Routen mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden angelegt. Die Ausrüstung für den Klettersteig kann in Verleihshops vor Ort ausgeliehen werden, die nur einen Steinwurf weit vom Aufstieg auf den Felsen entfernt sind.



Der höchste Tafelberg in der Tschechischen Republik

Ein weiteres Highlight von Děčín ist der Hohe Schneeberg (Děčinský Sněžník) - der höchste Tafelberg der Tschechischen Republik. Er erhebt sich bis zu einer Höhe von 723 Metern über dem Meeresspiegel, auf seinem Gipfel steht der



gleichnamige steinerne Aussichtsturm. Er ist ein beliebtes Ausflugsziel für Wanderer und Radfahrer.



Nördlichste
Synagoge
Tschechiens



Die nördlichste Synagoge in der Tschechischen Republik

Die Dřevnická Synagoga wurde in den Jahren 1905-1907 von der jüdischen Gemeinde in Podmokly (Bodenbach) im Jugendstil mit maurischen Elementen erbaut. Sie ist das einzige jüdische Gebäude in der Region, das das Wüten der Nationalsozialisten im Jahre 1938 und die sozialistische Zeit überstanden hat. Die Synagoge befindet sich am Anfang des Weges, der zum Zoo an der Schäferwand führt.

26,5
m



Größtes Sandsteintor
Europas

Das größte Sandsteintor in Europa

Pravčická brána (Prebischtor) ist eine der größten Naturattraktionen in der Tschechischen Republik. Es ist die größte Sandsteinbrücke Europas und wird auf ein Alter von mehreren zehntausend Jahren geschätzt (möglicherweise ist es bis zu 100 000 Jahre alt). Es hat eine Spannweite von 26,5 Metern und eine Höhe von 16 Metern und war mit diesen Maßen bereits Ende des 18. Jahrhunderts ein beliebtes touristisches Ausflugsziel. Untrennbar mit dem Prebischtor verbunden ist das Ausflugsschloss Sokolí hnízdo (Falkennest). Es wurde hier Ende des 19. Jahrhunderts vom Besitzer des Anwesens, Fürst Edmund Clary-Alldringen, erbaut.

292
m

Längster Zugangsweg
zu einem Schloss



Der längste Zufahrtsweg zu einem Schloss

Der Zufahrtsweg zum Schloss Dřevnický, der so genannte "Lange Ritt", ist ein in seiner Art in Böhmen einzigartiges Barockbauwerk. Er ist 292 Meter lang und 10 Meter breit. Der Lange Ritt entstand im Zuge des barocken Umbaus des Schlossareals in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts. Derzeit wird er jedoch rekonstruiert, um sein historisches Aussehen wiederherzustellen.

Scannen Sie den QR-Code und laden Sie die Broschüre Die Top 10 von Děčín auf Ihr Smartphone herunter!



Die älteste Stahlbogenbrücke in der Tschechischen Republik

Wo sonst als in Děčín findet man die älteste funktionstüchtige Bogenbrücke mit einer Stahlkonstruktion. Es handelt sich um die Tyrš-Brücke über die Elbe, die im Jahr 1933 an der Stelle einer alten Kettenbrücke errichtet wurde. Zur Zeit des Baus der Tyrš-Brücke war sie absolut einzigartig und die größte Brücke dieser Bauart in der Tschechoslowakei. Die 180 Meter lange Brücke ruht bis heute auf den ursprünglichen Pfeilern der alten Kaiserin-Elisabeth-Brücke.



Älteste
Stahlbogenbrücke
Tschechiens

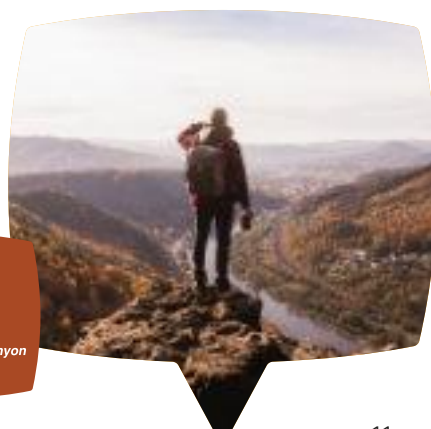


Der tiefste Sandstein-Canyon in Europa

Der Elbe-Canyon ist ein nationales Naturdenkmal und einer der wertvollsten Teile des Naturschutzgebietes Elbsandsteingebirge. Die Elbe hat die kreidezeitlichen Sedimente erodiert und einen bis zu 300 m tiefen Canyon geschaffen, der den tiefsten und massivsten Sandstein-Canyon Europas darstellt. Der Elbe-Canyon beherbergt eine Reihe gefährdeter, geschützter und seltener Tier- und Pflanzenarten, darunter den Europäischen Biber, den Wanderfalken und den Gemeinen Hirschsprung.

300
m

Tiefster Sandsteincanyon
Europas





SCHLOSS
DĚČÍN

SCHLOSS DĚČÍN

Aufgrund seiner Lage auf einem Felsen oberhalb des Zusammenflusses von Elbe und Polzen ist das Schloss von Děčín das Wahrzeichen der Stadt.

Das ganzjährig geöffnete Schloss hat Geschichtsliebhabern wirklich viel zu bieten. In seiner mehr als eintausendjährigen Geschichte diente es als militärische Festung und als luxuriöse Residenz. In seinen Gemächern versammelten sich die europäischen Monarchen, und Frédéric Chopin komponierte hier seinen berühmten Tetschener Walzer. Die Schlossterrassen bieten schöne Aussichten, Entspannung und Spaß bei einer

Schachpartie mit Freunden. Der barocke Rosengarten duftet nach mehr als 150 Arten blühender Rosen. Die Schlosscafés und -restaurants im Haupthof bieten ausgezeichnete Imbisswaren und Kaffee an.

Das Schloss bietet ganzjährig zahlreiche kulturelle Veranstaltungen an, zu den beliebtesten gehören der Historische Maimarkt, gespielte Führungen, Konzerte und

Freilichttheateraufführungen. Das aktuelle Programm finden Sie auf unserer Website www.zamekdecin.cz.

Unterkunft im Schloss

Bei Ihrem Besuch in Děčín können Sie auch die Schlossunterkünfte in einem stilvoll eingerichteten Apartment oder Doppelzimmer nutzen.

Führungen

Bei Führungen können Sie die Privatgemächer und Repräsentationsräume mit wertvollen Sammlungen und bezaubernden Ausblicken auf das Elbtal besuchen.

Bei Themenführungen lernen Sie die Kellerräume und den Schlosspark kennen.

Für Kinder gibt es in den Sommerferien spezielle Führungen mit einer Komtess und für Familien mit Kindern ein unterhaltsames Rätsel im Garten.





WAS SIE VIELLEICHT NICHT ÜBER DAS SCHLOSS DĚČÍN WISSEN

Es ist eines der ältesten Denkmalobjekte in der Tschechischen Republik. Die erste indirekte Erwähnung stammt vom Ende des 10. Jahrhunderts. Die Geschichte der Burg umfasst somit mehr als 1.000 Jahre.

Es wurde regelmäßig von prominenten Persönlichkeiten besucht. Frédéric Chopin zum Beispiel komponierte hier seinen so genannten Tetschener Walzer. Eine der interessantesten Begebenheiten war jedoch der Besuch der jungen Kaiserin Sissi, die hier zusammen mit ihrem Gatten Franz Joseph I. ihrer ersten kaiserlichen Pflicht nachkam.

Es ist das meistbesuchte Schloss in Nordböhmen. In den letzten Jahren lag die Zahl der Besucher bei etwa 55.000 pro Jahr.

Es hat einen einzigartigen Zufahrtsweg: Die 292 m lange Zufahrt, der so genannte Lange Ritt, ist im nationalen Maßstab ein architektonisches Kleinod. Zwei Drittel des Langen Rittes sind direkt in den Fels gehauen und wurden von Bergleuten aus dem nahe gelegenen Krupka in sechsjähriger Bauzeit errichtet.

Es verfügt über einen herrlichen Rosengarten mit Gloriette und Sala Terrena. Dieser wurde während des barocken Wiederauf-

baus Ende des 17. Jahrhunderts angelegt und war in der Vergangenheit ein berühmtes Rosarium mit mehr als 80 Rosensorten.

Es hatte in den südlichen Gärten 18 beheizte Gewächshäuser. Der berühmte Gärtner František Josst d. Ä. machte Dčín mit seinen reichen Sammlungen von Orchideen, Kamelien und anderen tropischen Pflanzen bekannt. In den südlichen Gärten blühte 1852 zum ersten Mal auf dem europäischen Kontinent die Amazonas-Riesenseerose.

Das Schloss beherbergte dank der Familie Thun eine der größten Bibliotheken Böhmens. Sie umfasste mehr als 70.000 Bände. Darunter befanden sich wertvolle Quellen zur tschechischen Geschichte, sogar der bedeutendste Historiker František Palacký kam hierher, um diese zu studieren.

Nach dem Attentat von Sarajevo wurde das Schloss Zufluchtsort für die Kinder des österreichisch-ungarischen Thronfolgers Franz Ferdinand d'Este – Sophie, Ernst und Maximilian. Fürst Jaroslav Thun, der Schwager des Erzherzogs, wurde als Vormund für dessen verwaiste Kinder eingesetzt.



Die Kapelle des Heiligen Johannes Nepomuk in Chrast

Die Grabkapelle der Grafen von Thun wurde von Josef Mocker in den Jahren 1868-1872 erbaut. In der Kapelle befindet sich ein Lapidarium mit Statuen von der Terrasse um die Kirche. Das schöne pseudogotische Gebäude ist in den Sommermonaten an den Wochenenden geöffnet.

Infos unter www.zamekdecin.cz.

Das Hodinarium von Dčín

Das Dčíner Hodinarium, eine Ausstellung historischer Uhrwerke und technischer Exponate aus Sammlungen von Privatpersonen auf dem Dachboden der Burg, ist um weitere Exemplare gewachsen. Neu zu sehen sind zum Beispiel ein funktionierendes Modell der Prager Astronomischen Uhr, eine Mystery-Uhr, ein Propaganda-Wecker und vieles mehr...



DAS REGIONALMUSEUM IN DĚČÍN

DAS TOR ZUR GESCHICHTE DER REGION

Das Herzstück der Erkenntnisse über die Vergangenheit und Identität dieser Region ist das Regionalmuseum in Děčín, das im barocken Jagdschloss der Familie Thun-Hohenstein untergebracht ist. Allein schon der Besuch dieses Gebäudes, das von einem kleinen Park und einem Arboretum umgeben ist, ist ein Erlebnis. Hier finden Sie Spuren alter Geschichte, Kunst und technischer Fertigkeiten. Treten Sie ein in einen Raum, in dem sich die Geschichten mittelalterlicher Bildhaue, Elbschiffer, Bürger des 19. Jahrhunderts und Einwohner der heutigen Stadt begegnen.

WAS SEHEN SIE?

Die Stadt auf der Wiese

Die archäologische Ausstellung präsentiert die Forschungsergebnisse zur sogenannten „Mariánská louka“ (Marienwiese), dem ursprünglichen Standort der Königsstadt Děčín, die nach etwa 50 bis 70 Jahren verschwunden ist. Der Ort gehört zu den in Europa hochgeschätzten Zeugnissen des Lebens der ersten Kolonisten. Die Stadt wurde erst nach der Mitte des 14. Jahrhunderts auf die Nordseite des Schlossfelsens verlegt, wo sie sich bis heute befindet.

Gotische Skulpturen in der Region Děčín

Das Museum in Děčín verfügt über eine außergewöhnliche Ausstellung der ältesten mittelalterlichen Kunst der Region. Die Ausstellung ist nur mit einem Museumsführer zugänglich.

Bootsfahrt auf der Elbe

Děčín war jahrhundertlang das Zentrum der Elbe-Schifffahrt, daher ist das Museum in Děčín auf die Dokumentation des tschechischen Schiffsverkehrs spezialisiert. Wir sammeln auch Gegenstände und Dokumente zur tschechischen Seeschifffahrt. Die Ausstellung zum Schiffsverkehr ist

der beliebteste Teil der Museumsführung mit einem Programm für Familien mit Kindern. Besucher schätzen den Schiffstrainer, mit dem man eine Fahrt von Děčín nach Hřensko selbst ausprobieren kann. Bewundert wird auch die Sammlung von Schiffsmodellen, Gemälden und historischen Artefakten.



Schiffsmodelle

Meisterschaft der Tschechischen Republik im Schiffsmodellbau NAVIGA „C“ zusammen mit einer Modellausstellung. Vom 8. bis 10. Mai 2026 werden fast 130 Modelle zu sehen sein.

Grenzüberschreitende Zusammenarbeit

Ein neues Projekt wird das kulturelle Erbe Tschechiens und Deutschlands miteinander verbinden. An der Umsetzung des Projekts arbeiten das Schloss Weesenstein und das Museum in Děčín zusammen.

Kindheit und Erziehung bei Adel und Bürgertum

Das Projekt konzentriert sich auf den Vergleich der Kinderwelt zweier unterschiedlicher Gesellschaftsschichten, des Adels und des Bürgertums, anhand von Ausstellungen.

Historisches Spielzeug

Sie erhalten einen Einblick in die Welt der Spielzeuge, mit denen Kinder beider Schichten, des Adels und des Bürgertums, gespielt haben.

Die Schlacht bei Chlumec 1126

Im Sommer 2026 wird im Museum eine Ausstellung über die Schlacht bei Chlumec (Kulm) 1126 und das Leben im romanischen Böhmen zu sehen sein. Der Sieg des böhmischen Fürsten Soběslav über den deutschen König Lothar stärkte damals die Autonomie des böhmischen Territoriums innerhalb des Heiligen Römischen Reiches. Die Ausstellung zeigt den historischen Kontext der militärischen Auseinandersetzung, aber auch, wie die Gesellschaft funktionierte und wie sie gespalten war, wie die romanische Kultur aussah und wie ein Tag im Leben eines einfachen Menschen verlief. Teil der Ausstellung ist auch eine große Sammlung von Beispielen zeitgenössischer Münzprägungen. Damals gehörten die böhmischen Denare zu den schönsten und interessantesten in ganz christlichen Europa.

Das Museum bereitet ein reichhaltiges **Begleitprogramm** vor. Verfolgen Sie die Website des Museums und die sozialen Netzwerke.



REGIONALMUSEUM IN DĚČÍN
Čsl. mládeže 1/31, 405 02 Děčín IV
+420 412 531 549
info@muzeumdc.cz

www.muzeumdc.cz

JAN-MÄRZ
Mi-So 9.00-17.00

APR-SEP
Di-So 10.00-18.00

OKT-DEZ
Di-So 9.00-17.00

EINTRITT
Erwachsene
100 CZK
Kinder,
Studierende,
Senior:innen 50 CZK





ZOOLOGISCHER GARTEN DĚČÍN

Der Zoo Děčín – ein Ort, an dem Sie Wildnis und Bildung erleben können. Kommen Sie und genießen Sie einen Tag voller Entdeckungen, Tiergeschichten und unvergesslicher Erlebnisse.

Auf zu den Tieren und Erlebnissen – besuchen Sie den zauberhaften Zoo Děčín!

Auf dem felsigen Hügel Pastýrská stěna (Schäferwand), von dem aus man einen herrlichen Blick auf die Stadt und die Elbe hat, befindet sich einer der malerischsten Zoos der Tschechischen Republik – der Zoo Děčín. Obwohl er zu den kleineren



Zoos gehört, bietet er seinen Besuchern große Abenteuer. Auf einer Fläche von sechs Hektar leben hier mehr als 500 Tiere aus 160 Arten, darunter auch echte Raritäten. Der Zoo ist eines der meistbesuchten Touristenziele in der Region. Er ist das ganze Jahr über täglich geöffnet.

Tiere aus aller Welt

Der Zoo Děčín konzentriert sich auf die Zucht gefährdeter und weniger bekannter Arten, die man anderswo oft nicht zu sehen bekommt. Die derzeit größte Attraktion ist ein komplettes Paar Kamtschatka-Bären – imposante Riesen aus dem Norden, die mit ihrem freundlichen Verhalten und ihrer Verspieltheit die Herzen der Besucher:innen erobert haben. Das Männchen Bruno ist seit 2019 das Aushängeschild des Zoos, und 2025 kam die Bärin Irina hinzu. Ein

weiterer Stolz des Zoos ist die größte Zuchtgruppe von Schopfmakaken in Tschechien, außerdem die seltenen Vikunjas, Fischkatzen, die beliebten Capybaras, indische Takins, südamerikanische Tapire, Karakale, Polarfüchse oder mittelamerikanische mexikanische Chapas. Ein Neuzugang, der auf jeden Fall sehenswert ist, ist der Zweifinger-Faultier – der stille König der Langsamkeit, dessen ruhiges Tempo und gelassene Lebenseinstellung selbst den größten Eiligen entschleunigen können. Im Vogelhaus können Sie zwischen kleinen Singvögeln umhergehen, die frei über den Köpfen der Besucher schweben – ein Erlebnis, das Jung und Alt gleichermaßen begeistert. Interessant ist auch die Ausstellung „Böhmisch-Sächsische Schweiz“, in der Sie die Tiere der



einheimischen Wälder kennenlernen können – Luchse, Wölfe, Eulen, Raubvögel, Dachse oder Wildkatzen.

Ein Erlebnis für jede Jahreszeit

Ob Sie nun im Frühling, Sommer, Herbst oder Winter nach Děčín kommen, der Zoo Děčín hat zu jeder Jahreszeit seinen Reiz. Im Sommer können Sie kommentierte Fütterungen und Veranstaltungen für die Öffentlichkeit genießen, im Herbst spazieren Sie zwischen bunten Baumkronen, im Winter erfreuen Sie sich an der ruhigen Atmosphäre und den Tieren, die den Winter lieben.

Komfort für Besucher:innen

Zum Gelände gehören die Imbissstube „U dvou opiček“ (Zu den zwei Äffchen), Kinderspielplätze, eine Kletterburg, ein Souvenirshop, Parkplätze und die Möglichkeit, Kinderwagen auszuleihen. Selbstverständlich gibt es kostenloses WLAN, eine Zoo-Schule für Kinder und Führungen. Im Laufe des Jahres organisiert der Zoo Děčín viele unterhaltsame und lehrreiche Veranstaltungen.



Paradiesinseln im Stadtzentrum

Zum Zoo Děčín gehört auch die Ausstellung Paradiesinseln, die sich außerhalb des Zoogeländes im Stadtzentrum in der Straße Teplická befindet. Hier können Sie die bunte Unterwasserwelt von Korallenriffen bis hin zu Mangrovenküsten bewundern. Kinder werden besonders vom Clownfisch begeistert sein, der aus dem Animationsfilm „Findet Nemo“ bekannt ist, aber auch von vielen anderen Tieren, von verschiedenen Fischarten über Schlangen, Eidechsen, Spinnen bis hin zu nachtaktiven Säugetieren. Mit Ihrer Eintrittskarte für den Zoo können Sie die Paradiesinseln am selben Tag kostenlos besuchen.

ZOO DĚČÍN – PASTÝŘSKÁ STĚNA, P. O.
Žižkova 1286/15, 405 02 Děčín IV
+420 412 531 164 | info@zoodecin.cz
www.zoodecin.cz

ÖFFNUNGSZEITEN ZOO
Mai–Aug: 8–19 Uhr
Sep, Okt, März, Apr: 8–18 Uhr
Nov–Feb: 8–16 Uhr

AUSSTELLUNG PARADIESINSELN
Teplická 19, Děčín IV
+420 412 531 531 | tic@zoodecin.cz

**ÖFFNUNGSZEITEN DER
AUSSTELLUNG**
Mai–Aug: 9–12, 12.30–19 Uhr
Sep–Apr: 9–12, 12.30–18 Uhr



ZOO DĚČÍN

Sie können die Ereignisse im Zoo auch auf Facebook und Instagram verfolgen.

Im Zoo kann man bar oder mit Kreditkarte bezahlen, Euro werden nicht akzeptiert. Hunde sind im Zoo nicht erlaubt.

AQUAPARK DĚČÍN

Wasser, Entspannung und Erlebnisse im Herzen von Děčín. Planen Sie Ihren Aufenthalt dort, wo es morgens nach frischer Luft duftet, der Tag zwischen Wasser und Natur vergeht und der Abend in Ruhe und Gemütlichkeit endet. In Děčín gibt es einen Ort, an dem Sie nichts kompliziert planen müssen. Kommen Sie einfach vorbei.



Der Aquapark Děčín und das AquaHotel bilden einen einzigartigen Komplex, der Wasserwelt, Wellness und Aktivurlaub das ganze Jahr über und bei jedem Wetter verbindet. Einfach ein Tag, der in Ihrem Rhythmus vergeht.

Am Morgen verlassen Sie Ihr Hotelzimmer und sind in wenigen Schritten an den Pools. Die Kinder verschwinden in Richtung Wasserrutschen und Wildwasserbahn, Sie gehen im Schwimmbad schwimmen oder gönnen sich eine Auszeit im Whirlpool. Der Indoor-Aquapark bietet Raum für Energie und Ruhe, hier findet jeder sein eigenes Tempo.

Die Wellnesszone mit Saunen, Massagen und dem Relax-Club mit privater Sauna und Whirlpool ist ein Ort, an dem die Zeit stillsteht. Der Körper entspannt sich, der Geist kommt zur Ruhe und Sie erkennen, dass genau so Erholung aussehen sollte.

Eines der größten Erlebnisse ist das ganzjährig geöffnete 25-Meter-Freibad mit Thermalwasser mit einer Temperatur von etwa 27 °C.



Das Schwimmen unter freiem Himmel, das ganze Jahr über, hat seinen ganz eigenen Charme.

Im Sommer verwandelt sich der Außenbereich in ein lebhaftes Zentrum mit Urlaubsatmosphäre. Ein 50-Meter-Becken, Freizeitbecken mit Attraktionen,

eine Rutsche, Rasenflächen zum Entspannen und Sportplätze schaffen eine ideale Umgebung für den ganzen Tag.

www.aquaparkdecin.cz

+420 412 704 211

info@aquaparkdecin.cz

Aquapark Děčín

Oblouková 1400/6

405 02 Děčín



AQUAHOTEL

Das AquaHotel ist ein natürlicher Bestandteil des Areals. Es bietet komfortable Unterkünfte für Familien, Paare und aktive Reisende, die alles in Reichweite haben möchten. Ohne Umwege, ohne Komplikationen. Nur reine Zeit für sich selbst und Ihre Lieben. Es gibt einen großen Fahrradraum, Sportanlagen (Beachvolleyball, Streetball) und auch Haustiere sind willkommen. Der Komplex liegt nur wenige Minuten vom historischen Zentrum entfernt und gleichzeitig am Rande des Nationalparks Böhmisches-Sächsisches Schweiz. Die

Umgebung lädt zu Wanderungen, Radtouren, Klettersteigen, der Erkundung von Felsaussichten und der Erkundung der Elsaxtal-Schlucht ein. Die Kombination aus einem aktiven Tag in der Natur und abendlicher Entspannung im Wellnessbereich verleiht Ihrem Aufenthalt eine neue Dimension.

Der Aquapark Děčín und das AquaHotel sind nicht nur Orte zum Übernachten oder Schwimmen. Sie sind Orte, an denen Bewegung, Wasser, Natur und gemeinsame Momente miteinander verbunden sind. Für einen Familienurlaub, ein romantisches Wochenende oder

einen Aktivurlaub, zu dem Sie gerne zurückkehren werden. Wasser macht Spaß, die Natur inspiriert und Erholung hier ergibt wirklich Sinn.

www.aquahoteldecin.cz

+420778427130

hotel@aquaparkdecin.cz

Aqua Hotel

Ploučnická 1297/10

405 02 Děčín





VALDEMAR GREŠÍK

Kräuterkundler, Unternehmer, Lokalpatriot

Natura Valdemara Grešíka, die in ganz Tschechien bekannt ist, stellt eine feste Größe auf dem tschechischen Markt für Kräuterprodukte dar und feierte dieses Jahr bereits sein 35-jähriges Bestehen. In dieser Zeit hat sich aus einer kleinen Werkstatt in Děčín ein Unternehmen mit einem breiten Portfolio an Tees, Tropfen, Gewürzen und anderen Naturprodukten entwickelt, die ihren Weg in Haushalte im ganzen Land gefunden haben. Hinter diesem Erfolg steht Valdemar

Grešík – gebürtig aus Děčín, Ingenieur für Pflanzenpharmakologie und ein Mensch, der es versteht, Wissenschaft mit Tradition und persönlicher Leidenschaft für Kräuter zu verbinden. Er beschränkt sich jedoch nicht nur auf das Unternehmertum. Er beteiligt sich aktiv an der Entwicklung von Děčín, fördert Kultur und Architektur und ist eine markante Persönlichkeit des öffentlichen Lebens.

In unserem Interview haben wir ihn nicht nur nach seinem Weg zu Kräutern und Unternehmertum gefragt, sondern auch nach seiner Arbeit für die Stadt Děčín.

Valdemar Grešík ist heute ein landesweit bekannter Name. Deine Tees kennt wohl jeder. Wie lang war dieser Weg?

Ich habe kurz nach der Samtenen Revolution im Mai 1990 mit meiner unternehmerischen Tätigkeit begonnen. In den ersten Jahren habe ich die Kräuter selbst gesammelt, dann überstieg das Interesse daran meine Möglichkeiten und wir begannen, die ersten Ankaufsstellen zu eröffnen.

Du hast in einem kleinen Laden am Rande der Stadt angefangen. War es schwierig, die Leute dazu zu bringen, deine Tees zu kaufen?

Ich hatte Glück, dass es zu dieser Zeit in Tschechien im Grunde nur einen einzigen Kräuterladen in Prag gab, sodass die Nachfrage das Angebot überstieg. Wir begannen bald, unsere Tees auch anderen Händlern anzubieten, und das war ein Erfolg.

Erinnerst du dich noch an deinen ersten selbst gemischten Tee?

Mein erster Tee hieß „Děčínská směs“ (Děčiner Mischung) und wurde zum Schutz der Schleimhäute vor Smog entwickelt, der damals in Děčín an der

Tagesordnung war. Der Tee verkauft sich aber bis heute gut.

Tees sind jedoch nicht das Einzige, was Natura Valdemara Grešíka zu bieten hat. Welche weiteren Produkte gibt es und welche sind am beliebtesten?

Wir haben ein wirklich breites Sortiment: Tees, Tropfen, Gewürze, Bonbons, Spirituosen, Salben. Am stärksten wächst das Sortiment an Gewürzen, die immer ohne Natriumglutamat sind. Ausgehend von meiner ursprünglichen Absicht, Tees herzustellen, habe ich mich schließlich entschlossen, mein Tätigkeitsfeld zu erweitern, mehrere alte Obstgärten im Böhmisches Mittelgebirge gekauft und weitere mehrere Hektar Obstgärten angelegt. Das Problem war jedoch, was wir mit den Früchten machen sollten, da die Einkaufspreise der Handelsketten nicht einmal die Kosten decken würden. Wir haben eine eigene Mosterei errichtet und verarbeiten die Früchte zu Most, Marmeladen, Trockenobst und Branntweinen. Wir versuchen, Produkte herzustellen, die einen Bezug zur Region haben, wie zum Beispiel den Děčín Vogelbeer-Likör oder den Děčín Schlosslikör.

Du hast nicht nur mit Kräutern und Tees einen bleibenden

Eindruck hinterlassen. Du hast dich auch intensiv für die Entwicklung der Stadt eingesetzt. Dank dir konnten das Schloss und die Schlossgärten renoviert und ein Teil von Podmokly (Bodenbach) revitalisiert werden...

Die Arbeit an der Stadtentwicklung hat mir sehr viel Freude bereitet. Am meisten freue ich mich über die Sanierung der Schlossgärten, von deren Existenz die meisten Einwohner von Děčín nichts wussten. Die Schlossgärten waren buchstäblich ein vergrabener Schatz, die Stadt nutzte sie als Deponie für Erde und ähnliches. Ihre Sanierung begann mit dem Abtransport von mehreren hundert Tonnen Abfall. Nach und nach wurden die Terrassen repariert und Grünpflanzen gepflanzt, die Brunnen und der Teepavillon wurden restauriert. Heute ist es einer der schönsten Orte in Děčín.

Ist es schwieriger, ein Unternehmen zu leiten und zu entwickeln oder sich an der Entwicklung der Stadt zu beteiligen?

Es ist einfacher, ein Unternehmen zu führen, wo jede Entscheidung sofort umgesetzt werden kann. In der Politik ist alles

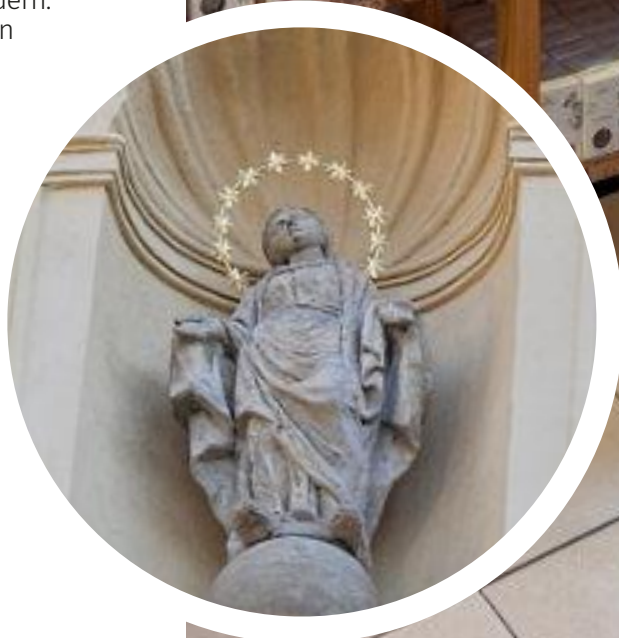
Ich unterstütze gerne Bereiche, die etwas am Rande des Interesses stehen

eine Frage der Einigung und oft auch des Kompromisses.

In der Region bist du auch als Philanthrop bekannt. Du unterstützt viele Projekte, kulturelle und karitative Aktivitäten. Was liegt dir besonders am Herzen?

Ich unterstütze gerne Bereiche, die etwas am Rande des Interesses stehen, wie Soziales, Denkmalpflege, Jugendsport und Kultur. Als Lokalpatriot aus Bělá, wo ich meine Firma habe, hat mich der Zustand der dortigen Kirche gestört, und so haben wir beschlossen, das zu ändern. Heute können Passanten die renovierte Fassade einschließlich der Statuen bewundern und dem Läuten der restaurierten Glocken lauschen.

Vielen Dank.





FLUSS, FELSEN, AUSSICHTEN

Erkunden Sie die abwechslungsreiche, aber auch wilde Landschaft rund um Děčín, die sich an der Grenze zwischen der Böhmischem Schweiz und dem Böhmischem Mittelgebirge erstreckt. Entdecken Sie Orte, die wie aus Fantasyfilmen entsprungen scheinen.





DER NATIONALPARK BÖHMISCHE SCHWEIZ AUS EINER ANDEREN PERSPEKTIVE ODER WOHNEN ZU AUSFLÜGEN UND ERLEBNISSEN



Kyjovské údolí (Khaatal)

In Kyjov (Khaa), einem Ortsteil von Krásná Lípa (Schönlinde), mündet die Kirnitzsch (Křinice) in die Welt der Sandsteinfelsen. Entlang seines Laufs kann man sich auf einen parallel verlaufenden Weg begeben, der sich zunächst durch ein enges, später durch ein offeneres felsiges Tal schlängelt. Die sechs Kilometer lange Route führt den Besucher an der Grenze der Nationalparks Böhmisches und Sächsisches Schweiz entlang. Ein neuer Lehrpfad, der erst 2024 von der Parkverwaltung angelegt wurde, lädt dazu ein, den Spaziergang mit allen Sinnen zu genießen. Er ist so konzipiert, dass er allen Besuchern zugänglich ist, auch denen, deren Leben durch gesundheitliche Einschränkungen erschwert ist.

An vielen Stellen bietet die Natur hier einen Einblick in das Herz ihrer schöpferischen Kräfte. Dort, wo das Tal von hohen Felsen umschlossen ist, zeigt sie unter anderem, dass auch scheinbar ewige Felsen dem Zahn

der Zeit unterliegen, und zwar in Form eines eingestürzten Felsturms, dessen Überreste heute im Flussbett die Geröllhöhle Vinný sklep bilden. Im offeneren Teil des Tals zeigt die Kirnitzsch ihre Fähigkeit, sich von den Fesseln zu befreien, mit denen die Menschen sie früher zu bändigen versuchten. Sie hat längst ihre regulierten Ufer verlassen und bildet wieder beeindruckende Mäander. Frei, so wie sie sie seit jeher geformt hat.

Mühlweg mit Aussichtspunkt Fénix

Noch vor wenigen Jahren war der Mühlweg nur ein unscheinbarer Pfad, der von Mezná zu den Drei Quellen durch einen überwiegend aus Fichten bestehenden Wald führte. Doch dann kam das Jahr 2022. In diesem Jahr wurde die Gegend um Hřensko (Herrnskretschen) Schauplatz eines Großbrandes. Das Feuer zerstörte damals eine Fläche von zehn Quadratkilometern. Und was hat das mit dem Mühlweg zu tun? Seine Umgebung und seine touristische Bedeutung haben sich verändert.

Der Weg führt direkt durch das ehemalige Brandgebiet, das mit erstaunlicher Kraft wieder grün wird. Der junge Wald wächst hier buchstäblich vor unseren Augen und die Natur zeigt, wie sie mit der Wiederherstellung zurechtkommt. Das Feuer hat gleichzeitig Ausblicke eröffnet, die zuvor hinter dichtem Bewuchs verborgen waren. Bis der Wald wieder nachgewachsen ist, können Besucher die beeindruckenden Felsmassive bewundern, in denen sich auch das Pravčická brána (Prebischtor) verbirgt, das Ziel, zu dem der Mlýnská cesta (Mühlweg) den Besucher führt.

Damit die Besucher diesen Ausblick so lange wie möglich genießen können, hat die Verwaltung des Nationalparks Böhmisches Schweiz hier im Jahr 2024 die



Aussichtsplattform Fénix errichtet. Diese bietet nicht nur ein Fernglas, mit dem man das Prebischtor und die umliegenden Felsen näher betrachten kann, sondern auch eine Ausstellung großformatiger Fotografien, die die Veränderungen der hiesigen Landschaft im Laufe des vergangenen Jahrhunderts dokumentieren. Die Aussichtsplattform ist auch für Menschen mit eingeschränkter Mobilität zugänglich, wenn sie von Mezná aus ihren Weg antreten. Auch Radfahrer kommen hier nicht zu kurz, denn der Mühlenweg ist gleichzeitig ein Radweg.

Böhmische Straße

Das breite Tal mit dem Namen Česká silnice (Böhmische Straße) dient heute als ruhiger Weg ins Innere des Nationalparks und weiter bis in die benachbarte Sächsische Schweiz. Wer sich hierher begibt, ahnt vielleicht gar nicht, dass er nicht nur in den Fußstapfen von Menschen, sondern auch von Tieren wandelt. Der hiesige Lehrpfad, der 2020 von der

Verwaltung des Nationalparks Böhmisches Schweiz angelegt wurde, vermittelt die lange und reiche Geschichte dieses Weges durch das Labyrinth aus Sandsteinfelsen.

Die Geschichte dieser Straße beginnt bereits in der mittleren Steinzeit, als wandernde Tiere durch das Tal zogen. Die Steinzeitjäger konnten sich die Bewegungen dieser Tiere, die sich durch den Korridor zwischen den verwinkelten Felsen bewegten, zu ihrem Vorteil zunutze machen. Viel später, im Mittelalter, führte hier bereits eine Handelsstraße durch, die die böhmischen Länder mit der Lausitz verband. Die strategische Bedeutung der Böhmischen Straße war jedoch nicht immer mit Wohlstand verbunden. In der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts nutzte beispielsweise die preußische Armee diese Verbindung, was den Bewohnern der Dörfer in dieser Gegend viel Leid brachte.

Heute herrscht hier vor allem ein beschaulicherer Tourismus. Besucher können nicht nur den Lehrpfad mit Informationstafeln erkunden, sondern auch ein Wissensspiel ausprobieren, das die Geschichte des Ortes mit Natursehenswürdigkeiten verbindet. Wer sich gerne an Märchengeschichten erinnert, wird sicherlich die Möglichkeit zu schätzen wissen, die ursprüngliche Filmkulisse aus den Dreharbeiten zum Märchen „Die stolze Prinzessin“ zu besuchen. Und wer aktive Bewegung bevorzugt, kann den Weg als Radweg nutzen und einen Ausflug in die Sächsische Schweiz unternehmen.

T. Salov



#krajinazmorozena
@NPCeskeSvycarsko
www.npcs.cz/de





Ausblicke auf den Elbcanyon

ZU FUSS VON DĚČÍN (TETSCHEN) NACH HŘENSKO (HERRNSKRETSCHEN)

Děčín (Haltestelle Nemocnice) ► Kvádrberk 1 km ► Labská vyhlídka 2 km ► Nad Loubím (Wegkreuzung) 4 km ► Spálenisko (Aussichtspunkt) 5 km ► Růžový hřeben (Aussichtspunkt) 6 km ► Belvédér 11,5 km ► Labská Stráž 12 km ► Tal Suchá Kamenice 14,5 km ► Suchá Kamenice (Mündung) 17 km ► Hřensko (Uferpromenade) 18 km

Beginnen Sie Ihre Wanderung an der Haltestelle Nr. 201 (Nemocnice/Krankenhaus) und folgen Sie dem roten Wanderwegweiser. Sie steigen einen bequemen Steinweg hinauf zu einer Aussichtsplattform mit einem Sandsteinobelisken. Der Aussichtspunkt am Quaderberg bietet einen schönen Blick auf die Stadt und den Elbcanyon. Folgen Sie dem roten Wanderweg weiter entlang des Bergrückens. Nach einem kurzen Abstecher können Sie sich vom Aussichtspunkt Sněžnická vyhlídka (Schneebergblick) aus umsehen.

Der Weg führt weiter über einen angenehmen Pfad zum Aussichtspavillon Labská stráž. Von hier aus führt der rote Weg weiter durch das tiefe Tal des Baches Loubský potok, von dem aus man die gegenüberliegenden Sandsteinwände und -türme sehen kann.

Der absteigende Weg führt an den Rand des Dorfes Ludvíkovice (Loosdorf). Hinter dem Friedhof führt der Weg hinunter ins Tal zur Kreuzung Nad Loubím, wo ein grüner Wanderweg die Route kreuzt. Wenig später beginnt der Aufstieg durch bewaldetes Gelände bis zum Rand einer Sandsteinterrasse oberhalb des Flusses. Sie erreichen einen Ort namens Spálenisko, wo Sie den Blick auf Prostřední Žleb (Mittelgrund) genießen können. Weiter geht es entlang des bewaldeten Hangs bis zur Gabelung Růžový hřeben. Eine 300 m lange Abzweigung führt Sie zum gleichnamigen Aussichtspunkt. Die Felswand mit zahlreichen Sandsteintürmen bietet einen herrlichen Blick aus der

Vogelperspektive. Die Aussichtsplattform, Růžová vyhlídka genannt, ist mit einem Geländer und einer Bank ausgestattet. Hinter der Abzweigung führt Sie eine rote Markierung auf einem bequemen Weg ohne Höhenunterschiede durch den Wald. Nach ca. 1.100 m biegt er nach rechts auf einen Fußweg zur Kreuzung Pod Kamenským vrchem ab.

Wenn Sie möchten, können Sie dem grünen Weg nach Bynovec (Binsdorf) folgen oder auf dem roten Weg weitergehen. Der Weg führt durch den Wald und an den Rand einer Ebene oberhalb des Dorfes Labská Stráž. Biegen Sie noch nicht zum Dorf an, sondern gehen Sie geradeaus an den Gärten entlang zum ältesten angelegten Aussichtspunkt der Böhmisches Schweiz, dem Belvédér. Von Belvédér geht es auf dem grün markierten Weg hinunter zur Elbe. Sie können dann zur ehemaligen Fähre nach Dolní Žleb (Niedergrund) hinuntergehen und von dort aus mit dem Zug nach Děčín fahren oder auf dem grünen Weg bis zum Wegweiser Ústí Suché Kamenice und von dort ein Stück auf der Straße nach Hřensko weitergehen, wo sich eine Bushaltestelle befindet.

SCHIFFE	www.labskaplavebni.cz , jr.kr-ustecky.cz (T92)
BUSSE	www.jr.kr-ustecky.cz (434)
FÄHRE	HŘENSKO-SCHÖNA (Wanderer und Radfahrer) jr.kr-ustecky.cz (F1)
FÄHRE	DOLNÍ ŽLEB (Wanderer, Radfahrer, Autofahrer) www.privozdolnizleb.cz
ZUG	Schöna – Děčín, jr.kr-ustecky.cz (U28a)

PREBISCHTOR

PRAVČICKÁ BRÁNA

UMGEBUNG

Das Prebischtor befindet sich in der Nähe der Gemeinde Hřensko und ist nur zu Fuß über zwei Wege zu erreichen. Der erste Weg führt von Hřensko entlang der roten Markierung an der Straße entlang, von wo aus er über einen Waldweg ca. 2 km direkt zum Ziel führt. Eine weitere Möglichkeit ist die Route, die vom Dorf Mezná aus führt. Von dort aus können Sie dem gelb markierten Mlýnská cesta (Mühlenweg) folgen, der dank eines Aussichtspunkts mit Fernrohr einen außergewöhnlichen Blick auf das Prebischtor bietet. Wenn Sie Ihr Ziel erreicht haben, werden Sie von seiner Größe beeindruckt sein, besonders wenn Sie direkt unter dem Felsbogen stehen – die Spannweite am Boden beträgt 26,5 m, die Höhe der Öffnung 16 m und ihre Breite 7–8 Meter. Um den Blick auf das Tor und die umliegende Landschaft zu genießen, können Sie einen der Aussichtspunkte nutzen. Sie müssen nicht

bedauern, dass Sie nicht mehr direkt über den Bogen gehen können, wie es bis 1980 möglich war. Es hat sich nämlich herausgestellt, dass seit dem Ende des 19. Jahrhunderts, als es zu einem beliebten Ausflugsziel für Touristen wurde, eine Schicht von 60–80 cm abgetragen wurde. Der Zugang zur eigentlichen Felsbrücke wurde daher gesperrt und die Formation mit einer speziellen Mischung mit Harzzusatz verstärkt.

Zum Prebischtor gehört untrennbar das Ausflugsrestaurant Sokolí hnízdo (Falkennest). Es

wurde 1881 vom Besitzer des Anwesens, Fürst Edmund Clary-Aldringen, mit Hilfe italienischer Arbeiter erbaut.

Die Bauarbeiten dauerten etwa ein Jahr, was angesichts der schwierigen Geländebeschaffenheit und des Umfangs des Bauvorhabens bewundernswert war. Dies erhöhte natürlich den Komfort der Touristen, die das Prebischtor jedoch schon viel früher entdeckt hatten.

Bereits Ende der 70er Jahre des 19. Jahrhunderts wurde der Zugangsweg von Hřensko gepflastert und ein Promenadenweg in Richtung Mezní Louka angelegt. Die ersten Touristen kamen aus den Reihen der Bürger und des Adels. Damals war es üblich, für einen Ausflug Pferde oder eine Gruppe von Trägern zu mieten, für die Damen mit den notwendigen Sänften.

Heute ist der Nationalpark Böhmisches Schweiz ein bekanntes Touristenziel, aber dank seiner Sandsteintürme zieht er auch Kletterer an. Dieser Sport hat hier eine lange Tradition, die bis in die erste Hälfte des 19. Jahrhunderts zurückreicht, aber heute müssen bestimmte Regeln eingehalten werden, z. B. darf nur zu bestimmten Zeiten auf bestimmten Felsformationen geklettert werden.

JETŘICHOVICE

DITTERSDORF

Das malerische Dorf im Zentrum des Nationalparks ist seit jeher ein beliebtes Ziel für Touristen und Ausflügler. Davon zeugen zahlreiche Gasthäuser und Aussichtspunkte, die bis heute beliebte Ziele für Besucher des Nationalparks sind.

Eigentümer des weitläufigen Anwesens war die Familie Kinsky. Die Kinsky förderten die Entwicklung des Tourismus und machten die lokalen Wälder und Felsaussichten zugänglich.

Das Wahrzeichen von Jetřichovice (Dittersdorf) ist zweifelsohne der Marienfels. Der Altan, der den Namen von Fürstin Marie Anna Kinsky trägt, entstand bereits im Jahr 1856.

Das malerische Dorf in der Mitte des Nationalparks ist seit jeher ein beliebtes Ziel für Touristen und Ausflügler. Davon zeugen die vielen Gasthöfe und Sehenswürdigkeiten, die auch heute noch ein beliebtes Ziel für Besucher des Nationalparks sind. Die Familie Kinsky war Eigentümerin einer weitläufigen Herrschaft. Die Kinsky förderten die Entwicklung des Fremdenverkehrs und machten die hiesigen Wälder und Aussichtspunkte auf Felsen zugänglich.



Aus einer Schenkung des Besitzers der Herrschaft Fürst Ferdinand Kinsky wurden zum Altan hin 240 Stufen gesetzt, die oberste Plattform wurde verändert und der erste Altan wurde nach dem Entwurf des Zimmerermeisters Franz Fischer aus Česká Kamenice (Böhmisch Kamnitz) errichtet. Er hatte die Form eines griechischen Sanktuariums. Seitdem ist viel Zeit vergangen, und mehrere verschiedene Arten von Unterständen lösten sich auf dem Gipfel ab. In der neueren Geschichte wurden mehrere Altane gebaut. Nach einem großen Brand im Jahr 2005 wurde eine neue Schutzhütte gebaut, die bis 2019 in Betrieb war, als sie wegen erheblicher Schäden für Besucher geschlossen werden musste. Heute kann man von dem Altan, der nach dem Vorbild des ursprünglichen Bauwerks aus dem Jahr 1856 errichtet wurde, aber den Anforderungen der Nationalparkverwaltung entspricht, einen herrlichen Blick auf die Landschaft des Nationalparks genießen. Der ursprünglich geschlossene Raum ist nun offen mit einem kreisförmigen Sitzbereich in der Mitte, so dass der Blick auf die Landschaft nicht behindert wird. Der neue Altan wurde im Februar 2021 mit Hilfe eines Hubschraubers aufgestellt.

Der Weg zum Gipfel des Marienfels ist nicht weit. Vom Parkplatz aus ist es nur etwa ein Kilometer. Aber der Höhenunterschied hat es in sich. Auf der relativ kurzen Strecke überwindet man knapp 200 Höhenmeter. Der Aussichtspunkt Marienfels ist nicht der einzige Aussichtspunkt in Jetřichovice. Nach weiteren 800 Metern und ein paar Höhenmetern erreichen Sie den Aussichtspunkt Wilhelminenwand. Es handelt sich um die nördlichste Wand des Dittersdorfer Felsmassivs. Ihren Namen erhielt sie wiederum zu Ehren der Besitzer der Herrschaft der Familie Kinsky. Hier wurde ein Altan errichtet, der im Laufe der Zeit verfiel. Doch auch mit diesem Aussichtspunkt muss der Ausflug in den Nationalpark noch nicht zu Ende sein. Sie können noch bis zum Rudolfstein weitergehen. Er befindet sich 1,4 km entfernt. Der Name stammt, wie könnte es anders sein, von Fürst Rudolf Kinsky.

Sie können nun nach Jetřichovice zurückkehren, indem Sie dem grünen Weg folgen, oder Sie laufen weiter bis nach Šaunštejn (Schauenstein) und Mezní Louka (Rainwiese) gehen. Von Jetřichovice nach Jetřichovice sind es über alle drei Aussichtspunkte etwa 10 km. Man kann jedoch dem Charme von Jetřichovice auch erliegen, ohne Höhen zu erklimmen. Bewundern Sie die Schönheit der volkstümlichen Architektur der Hütten vor Ort, eingebettet in eine malerische, geschichtsträchtige Landschaft. Hier finden Sie auch Märchengestalten. Sie glauben es nicht? Fahren Sie ins nahe gelegene Rynartice (Renndorf). Hier hat der Volkskünstler Eduard Vater Stufen und Reliefs von Schneewittchen und den sieben Zwergen in den Sandsteinfelsen gehauen. Heute ist der Zwergenfelsen ein staatlich geschütztes Denkmal.

DOLSKÝ MLÝN

GRUNDMÜHLE

BEI TEUFELN UND PRINZESSINNEN



Bei einem Besuch des Nationalparks Böhmisches Schweiz dürfen Sie sich die geheimnisvolle Dolský mlýn (Grundmühle) nicht entgehen lassen, einen märchenhaften Ort mit einer tiefen Geschichte und einer vielversprechenden Zukunft.



Sie liegt am Zusammenfluss der Kamnitz und der Jetřichovická Bělá in der Nähe des malerischen Dorfes Kamenická Stráň (Kamnitzleiten). Sie hat zu jeder Jahreszeit ihren Reiz, aber im schwülen Sommer ist sie am schönsten. Die Mühle und die Wege zu ihr sind im Wald versteckt, und der Fluss sorgt für ein angenehmes Klima. Der Ort wird seit Jahrzehnten von Filmemachern wegen seiner Atmosphäre genutzt, und so entfalten sich vor den Augen der Besucher bekannte Geschichten. Die Reste der Mühle haben eine geheimnisvolle Geschichte, die dank einer Gruppe von Enthusiasten mehrmals im Jahr zum Leben erweckt wird. Die dreirädrige Mühle und Sägemühle aus dem Jahr 1515 ist seit 2007 ein Kulturdenkmal. Die ursprüngliche Mühle hatte drei Mühlräder. Zwei trieben das Mahlwerk und eines die Säge an. Sie war bis 1814 in Betrieb. Nach der Einschränkung des Betriebs brauten die Müller Bier und

brannten Schnaps. Ende des 19. Jahrhunderts wurde die Mühle zu einem beliebten Ausflugsziel mit einer Gaststätte. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde sie jedoch aufgegeben und verfiel. Heute sind nur noch die Reste der Außenmauern zu sehen. Der bequemste Weg von Jetřichovice (Dittersdorf) aus führt über einen gut ausgebauten, drei Kilometer langen Waldweg entlang der gelben Markierung. Dieser Weg ist auch für Kinderwagen geeignet. Die nächstgelegene Bushaltestelle befindet sich in Vysoké Lípa (Hohenleipa), von dort aus muss man auf dem blauen Wanderweg hinunter zur Kamnitz und dann etwa 2 km am Fluss entlang laufen. Die nächste Bushaltestelle befindet sich in Jetřichovice. Sie können Dolský mlýn auch erreichen, indem Sie dem blauen Weg von Kamenická Stráň oder dem grünen Weg von Srbská Kamenice (Windisch Kamnitz) aus folgen.



AUSSICHTSTÜRME AUSFLÜGE MIT AUSBLICK

Wenn Sie gerne schöne Aussichten genießen und der Besuch von Aussichtstürmen zu Ihren bevorzugten touristischen Aktivitäten gehört, dann werden Sie hier voll auf Ihre Kosten kommen. Rund um Děčín gibt es eine Reihe von Orten, an denen Sie für ein wenig Anstrengung mit einer schönen Aussicht belohnt werden. Einige Aussichtstürme sind zu jeder Tages- und Jahreszeit uneingeschränkt zugänglich, andere sind kostenpflichtig, die Öffnungszeiten können je nach Jahreszeit variieren.

RŮŽENKA Dornröschen

Der eigentliche Aussichtsturm ist nur 6,5 m hoch und bietet eine wunderschöne Rundsicht. Einige Kilometer von Děčín entfernt liegt das Dorf Růžová (Rosendorf), wo 2018 auf dem Patevní vrch (Hutberg) ein interessantes Gebäude mit dem zärtlichen Namen Růženka (Dornröschen) „erwuchs“. Der Entwurf stammt von der Architektengemeinschaft Mjolk aus Liberec und wird Sie wahrscheinlich an den Stil des Architekten Jan Kaplický erinnern. Da er nur 6,5 Meter hoch ist, kann man ihn auch als Aussichtsturm bezeichnen. Das tut dem Interesse an ihm jedoch keinen Abbruch, denn er ist dank seiner Form und der runden Gucklöcher originell und bietet dank der niedrigen Vegetation einen atemberaubenden Blick auf die Umgebung.

UMGEBUNG



Unser Tipp

Im Dorf können Sie die duftende Seifenmanufaktur Rubens mit natürlichen Kräuterprodukten besuchen oder mit Ihren Kindern den Naturlehrpfad Petřinská stezka mit interaktiven Elementen erkunden.



VELKÝ CHLUM

Er befindet sich in der Nähe von Děčín (Tetschen) auf einem Basalthügel namens Chlum (Kulm). Man kann ihn zu Fuß auf markierten Wegen von Březiny (Birkigt), Staré Město (Altstadt) oder Boletice (Poltz) aus erreichen, oder man kann ihn mit dem Auto anfahren und den Rest des Weges zu Fuß zurücklegen. Radfahrer können den Turm auch mit dem Fahrrad erreichen. Der Aussichtsturm wurde von dem Architekten Jahnel aus Děčín entworfen, der ihm die Form eines 16 Meter hohen Steinturms verlieh. Er wurde im Mai 1930 eröffnet und war bei Touristen sehr beliebt. Nach dem Krieg ließ das Interesse etwas nach, und der baufällige Turm wurde als Sendeanlage genutzt. Im Jahr 1997 wurde er repariert und wieder für Besucher geöffnet.

Unser Tipp

Neben dem Aussichtsturm befindet sich ein begrünter Sitzbereich mit holzgeschnitzten Statuen und einer Feuerstelle, an der Sie Würstchen braten können. Denken Sie daran, die Sicherheitsregeln zu beachten und Ordnung zu halten.

STRÁŽNÝ VRCH BEI MERBOLTICE Hutberg bei Mertendorf

Der Aussichtsturm auf dem Strážný vrch (Hutberg) steht auf einem Kegel 601 m hoch über dem Dorf Merboltice (Mertendorf). Der Aussichtsturm bietet eine weite Aussicht auf die Umgebung, die Sie genießen können, egal ob Sie auf die Gipfel des Böhmisches Mittelgebirges, des Lausitzer Gebirges oder der Region um Česká Lípa (Böhmisch Leipa) blicken. Der Strážný vrch hatte jedoch bis 2005 keinen Aussichtsturm, bis ein kleines lokales Bauunternehmen bereit war, ihn nach langen Peripetien wegen des schlechten Zugangs zu bauen. Im November 2006 wurde er für Touristen geöffnet. Der Turm ist von Merboltice aus über den örtlichen Wanderweg (blaue Markierung) zu erreichen, das Auto kann man im Dorf stehen lassen, der Weg ist etwa 1,5 km lang. Die nächstgelegene Bahnstation ist Starý Šachov (Alt Schokau).

Gleich unterhalb des Aussichtsturms erhebt sich eine interessante Felsformation - der Zvonkový kámen (Glöckelstein) - aus dem Feld. Er steht im Zusammenhang mit der Legende der "permoníci" (Zwerge und Hüter der Gruben), die auf einer Tafel neben dem Stein festgehalten ist. Es ist ein Ort, von dem offenbar eine angenehme Energie ausstrahlt. Der Glöckelstein verdankt seinen Namen dem Klang, den er erzeugt, wenn man ihn mit einem Hammer anschlägt. Das Klingen ist auch zu hören, wenn ein Stein auf den anderen geschlagen wird.



JANOV Jonsdorf

Die 40 Meter hohe Eisenkonstruktion befindet sich auf einer leichten Anhöhe (Janovský vrch/Clars Berg) am Rande des Dorfes in der Nähe des Golfplatzes und dient als Sendeanlage für Mobilfunkbetreiber. Der Aussichtsturm ist mit dem Bus, dem Auto oder dem Fahrrad zu erreichen; Wanderer finden ihn auf dem markierten Weg (gelb) zwischen Hřensko (Herrnskretsch) und Růžová (Rosendorf). Der Aussichtsturm ist relativ neu, er wurde 2013 gebaut und im April des folgenden Jahres eingeweiht. Eine Innenwendeltreppe führt hinauf zur Aussichtsplattform, die sich in einer Höhe von 30 Metern befindet. Wenn Sie glauben, dass sich der Aussichtsturm bewegt, liegen Sie nicht weit von der Wahrheit entfernt, so dass der Aufstieg bei Wind nicht zu empfehlen ist (aber auch nicht bei Regen oder Frost). Auf der Galerie befinden sich aussagekräftige Fotos der Aussichtspunkte mit Erläuterungen, so dass man sich gut orientieren kann.

Unser Tipp

Nicht weit vom Turm entfernt befindet sich ein Automat für Gedenkmünzen. Sie können auch einen Spaziergang zum Weiher Janovský rybník machen, wo sich eine gut erhaltene Windmühle im holländischen Stil (ohne Flügel) befindet, die als Erholungsobjekt dient.

KOHOUT Krohberg

Auch dieser Turm kann auf eine Geschichte zurückblicken, die bis zum Beginn des letzten Jahrhunderts zurückreicht. Im Jahre 1908 wurde er vom Verein deutscher Wanderer erbaut, doch leider stellte sich nach Baubeginn heraus, dass es an Geld mangelte. Daher wurde der ursprüngliche Plan (ein 16 Meter hoher Holzturm mit einem Steinsockel) auf eine Kombination aus Stein und einem Metallaufbau mit einer 12 Meter hohen Galerie reduziert. Nach dem Krieg erlitt er das gleiche Schicksal wie viele andere Aussichtstürme, aber 2010 wurde er repariert und wieder in Betrieb genommen.

Er befindet sich zwischen Benešov nad Ploučnicí (Bensen) und Valkeřice (Algersdorf) auf dem blauen Wanderweg. In der Vergangenheit war der Turm auch Standort eines gut besuchten Gasthauses. Heute sind im Gelände nur noch die Reste der Fundamente zu finden. Das Gasthaus neben dem Aussichtsturm war von seiner Errichtung im Jahre 1908 bis kurz nach dem Zweiten Weltkrieg in Betrieb.



SOKOLÍ VRCH Falkenberg

Dieser Aussichtsturm in der Nähe des Dorfes Dobrná (Dobern) ist sehr leicht zu erreichen, vor allem, wenn Sie mit dem Auto fahren - Sie können ein paar Meter entfernt parken. Wenn Sie eine Wanderung bevorzugen, können Sie mehrere Richtungen einschlagen - die schmale Straße von Dobrná aus oder den grünen Weg aus Huntířov (Güntersdorf) oder aus dem Stadtteil Folknáře (Falkendorf) der Stadt Děčín (Tetschen). Wie viele andere verdankt auch dieser Turm seine Entstehung den Telekommunikationsunternehmen. Der ursprüngliche Stahlbetonmast des Mobilfunkbetreibers war von einer eleganten Wendeltreppe aus Metall mit Ruhepodesten umgeben. Nachdem man 162 Stufen erklommen hat, erreicht man eine Aussichtsplattform aus Stahlgittern, die über den eigentlichen Stützpfeiler hinausragt und somit für einen kleinen Adrenalinstoß sorgt. Die Aussichtsplattform ist 34 Meter hoch, aber insgesamt ist die Säule noch 17 Meter höher.



JEDLOVÁ Tannenberg

Der am weitesten von Děčín entfernte Aussichtsturm befindet sich auf dem Jedlová (Tannenberg, 774 m über dem Meeresspiegel) und erhielt seinen Namen von den massiven Tannen, die ihn im letzten Jahrzehnt des 19. Jahrhunderts bedeckten. Historischen Aufzeichnungen zufolge war einer der berühmtesten Besucher Kaiser Joseph II., der während einer Inspektionsreise durch Nordböhmen im Jahr 1779 die Aussicht vom Gipfel bewunderte. In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts wurde der Tannenberg zu einem beliebten Ausflugsziel, was mit dem Bau des Eisenbahnnetzes zusammenhing, das den Zugang zum gesamten Gebiet erleichterte. Im September 1890 wurde mit dem Bau des Aussichtsturms begonnen, und ein Jahr später wurde der steinerne Rundbau mit einer

Aussichtsplattform in 23 Metern Höhe offiziell eingeweiht. Der Bau kostete 5.200 Goldmünzen. Zur gleichen Zeit wurde das Gasthaus eröffnet, das der Gutsbesitzer Ferdinand Kinsky auf eigene Kosten errichten ließ. Es gab eine Herberge für Wanderer, mehrere Zimmer und einen großen Saal, in dem sogar eine Orgel installiert war. Der Tannenberg wurde immer beliebter und war bis zum Zweiten Weltkrieg ein wichtiges und beliebtes Ausflugsziel. Ab 1943, als die letzten Bewohner den Turm verließen, verfielen der Aussichtsturm und das Restaurant, und in den 1950er Jahren wurden

beide Gebäude vollständig geschlossen. Der Turm wurde 1993 wieder für die Öffentlichkeit zugänglich gemacht, und zwei Jahre später wurde auch das Restaurant wiedereröffnet. Das ganze Gebiet ist für Liebhaber des aktiven Lebens das ganze Jahr über interessant – im Sommer nutzen Wanderer eine Reihe von Ausflugsrouten und -zielen, wie z. B. die Burgruine Tolštejn (Tollenstein) oder den Kreuzweg, der in Jiřetín pod Jedlovou (Sankt Georgenthal) beginnt. Im Winter gibt es mehrere Skipisten oder Langlaufgebiete.

UMGEBUNG

Unser Tipp

Der Bahnhof in Jedlová einschließlich seines Gebäudes wurde 1869 von der Tschechischen Nordbahn eröffnet. Heute ist der Bahnhof ein beliebter Haltepunkt für Touristen, denn hier beginnen verschiedene Wander- und Radwege sowie Skiloipen. Ein Aufenthalt im Bahnhof ist ein unvergessliches Erlebnis und eine gute Gelegenheit, die Umgebung des Lausitzer Gebirges in vollen Zügen zu genießen. Heute können Sie hier in einem von drei Apartments übernachten.



DĚČÍNSKÝ SNĚŽNÍK Hoher Schneeberg

Wenn Sie Aussichtstürme mögen, müssen Sie unbedingt den Tafelberg aus Sandstein besuchen, der sich bis zu einer Höhe von 723 m über dem Meeresspiegel erhebt und einer der größten in der Tschechischen Republik ist. Auf seinem Gipfel steht ein steinerner Aussichtsturm, den der damalige Besitzer der Herrschaft, Graf Franz Anton Thun, 1864 auf eigene Kosten im Rahmen der Errichtung eines Netzes von Triangulationspunkten errichten ließ. Das Ergebnis war weitaus großzügiger als die üblichen hölzernen Vermessungstürme. Der 33 Meter hohe Turm aus Sandsteinblöcken ähnelt einem Burgturm mit dekorativen pseudogotischen Elementen. Seine ersten Nutzer waren

Landvermesser, doch schon bald zog er auch das Interesse von Ausflüglern, für die hier sogar eine Gaststätte eingerichtet wurde.

Zum Gipfel führen mehrere Wege. Der kürzeste Weg beginnt beim Restaurant Hraníčář und nach etwa einer halben Stunde Fußmarsch auf einer asphaltierten Straße erreichen Sie den Aussichtsturm. Unterwegs eröffnen sich Ausblicke auf die umliegenden Wälder und von der Dresdner Aussichtspunktausrichtung aus auch auf Deutschland. Radfahrer können den markierten Radweg nutzen. Eine anspruchsvollere Variante ist die etwa zehn Kilometer lange rote Route von Děčín oder die kürzere grüne Route von Jílové. Beliebt ist auch die Abfahrt mit dem Roller, die von lokalen Verleihfirmen angeboten wird. Am Aussichtsturm finden Sie ein Restaurant mit Pension und einen Imbissstand.





WEIHNACHTSGASSE IN DER STRAÙE KŘÍŽOVÁ

Lassen Sie sich von der Adventsstimmung im historischen Stadtzentrum verzaubern und besuchen Sie die schönste Straße von Děčín in der magischsten Zeit des Jahres. Während der gesamten Adventszeit finden hier jeden Tag Abendkonzerte statt und es gibt Stände mit Weihnachtsleckereien und Geschenken.



BÖHMISCH KAMNITZ ČESKÁ KAMENICE

Im Zentrum der Stadt Česká Kamenice erwarten Sie mehrere Sehenswürdigkeiten, die Sie sich nicht entgehen lassen sollten.

Das Stadtzentrum steht seit mehr als 30 Jahren unter Denkmalschutz, und die Stadt arbeitet intensiv an sensiblen Reparaturen, die das ursprüngliche Aussehen der Gebäude nicht beeinträchtigen. Neben dem Marktplatz gehört auch die Nerudova-Straße, die zur Wallfahrtskapelle der Geburt der Jungfrau Maria führt, zum Denkmalschutzgebiet. Am Ende der Straße können Sie das Läuten der Uhr von Český Kamenice miterleben. Diese Uhr ist eines der kleinen historischen Denkmäler, die die Stadt in letzter Zeit restauriert hat. Sie ist mit Figuren der Apostel aus Glas und Metall verziert und schlägt jede volle Stunde von morgens 8 Uhr bis abends 21 Uhr.

Am nahe gelegenen Brand-Teich können Sie eine Fahrt mit der Fähre erleben, die Sie selbst ans andere Ufer des Teiches bringen müssen. Schaffen Sie das, ohne baden zu gehen? Nur ein Stück weiter wartet auf kleine und große Besucher das Holzdorf Mlýnský-Brand. Hier drehen sich Mühlräder, Wasserläufe und Schleusen regulieren den Fluss des Waldbachs, und wenn Sie vom Teich noch nicht nass genug sind, können Sie hier auch Ihre Hand ins Wasser tauchen und vielleicht das Wasserrad drehen oder den Damm anheben.

Ein magischer Ort, egal ob im Sommer oder im Herbst, sind die Felsformationen auf dem Rundweg Vyhličky-Brand, direkt oberhalb des Dorfes Mlýnský. Das System von Felsaussichten bietet Ihnen auf vier Kilometern Ausblicke auf die Stadt und die Landschaft der Böhmisches Schweiz aus verschiedenen Höhen und Blickwinkeln.

Von der höchsten Spitze, der Jehla, wo Sie sich in einem unsichtbaren Pavillon verstecken können, sehen Sie die Tafelberge der Sächsischen Schweiz, aber auch den Zinkenstein (Buková hora) oder den Hohen Schneeberg (Děčínský Sněžník) und natürlich ganz Česká Kamenice.

Ein Geheimtipp der Stadt ist eines der umliegenden Dörfer – Líška. Ein ruhiger Ort mit Blockhäusern, von dem aus Sie zum Studený vrch mit seinem Metall-Aussichtsturm auf dem Gipfel wandern können. Ein Besuch lohnt sich nicht nur wegen des Aussichtsturms. Der Ort ist von mehreren Kriegen geprägt.

In der Umgebung von Studenec und dem nahe gelegenen Zlatý vrch können Sie die Befestigungsanlagen aus dem Zweiten Weltkrieg erkunden, aber auch ein Denkmal aus dem Siebenjährigen Krieg finden. Am Fuße des Studený vrch fand nämlich 1757 eine Schlacht zwischen preußischen und habsburgischen Truppen statt.

Česká Kamenice lebt jedoch nicht nur vom Tourismus und Ausflügen. Die Stadt bietet das ganze Jahr über zahlreiche kulturelle Veranstaltungen. Neben regelmäßigen Vorträgen von Reisenden können Sie sich im Kulturhaus die neuesten Kinohits ansehen, die in den Sommermonaten unter freiem Himmel im Franz-Preidl-Park gezeigt werden.

Wenn Sie die Stadt im Frühling besuchen, ist es gut möglich, dass gerade der fröhliche Ostermarkt stattfindet. Zu Beginn des Sommers können Sie dann die unvergessliche Energie des Festivals KAMEN!CE erleben.

Das Ende des Sommers wird mit der Marienwallfahrt gefeiert, und den farbenfrohen Herbst können Sie mit einer Tasse heißer Schokolade beim Kürbisfest genießen.

Zu Weihnachten erstrahlt die Stadt im Lichterglanz und Glühwein fließt in Strömen.

Zu welcher Jahreszeit besuchen Sie Kamenice?

**Zu welcher
Jahreszeit
besuchen Sie
Kamenice?**

WAS GIBT ES IN ČESKÁ KAMENICE ZU ERLEBEN?

PAINTBALL-ARENA

Nehmen Sie Ihre Familie oder Freunde mit und erleben Sie eine Paintball-Schießerei! Im Rabštejnské údolí (Rabštejnské-Tal) erwartet Sie eine der größten Paintball-Arenen. Reservierung: www.check-point.cz

MUSEUMSBAHN NACH KAMENICKÝ ŠENOV

Busfahren ist langweilig? Wie wäre es mit einer Fahrt mit einer historischen Lokomotive auf der ehemaligen Glasbahn? Sie bringt Sie bis zum Café und zum Glaslehrpfad in Kamenický Šenov. Und wie geht es zurück? Auf dem Radweg!

FAHRRAD, ROLLER

Treten Sie in die Pedale und genießen Sie die Landschaft vom Fahrradsattel aus. Der Verleih Active Point am städtischen Schwimmbad vermietet Fahrräder, E-Bikes, Roller und Klettersteigs.

FERRATA AUF DER JEHLA (NOLDE)

Klettern Sie gerne hoch hinaus? Auf dem Felsvorsprung erwartet Sie eine Klettersteigtour, die Sie auf einem anderen Weg als dem üblichen Wanderweg zum Gipfel führt.

FESTIVAL KAMENICE

Am ersten Juniwochenende wird Kamenice voller Musik sein. Freuen Sie sich auf Konzerte auf zwei Bühnen, Straßenmusik, Theater, aber auch Yoga oder einen Bier-Trinkwettbewerb. Merken Sie sich das Datum vom 4. bis 6. Juni vor. Was sollte man in Česká Kamenice besuchen?

STÄDTISCHES FREIBAD

5 Gehminuten vom Stadtzentrum entfernt können Sie sich in den Sommermonaten im Schwimmbad abkühlen. Das Becken hat einen flach abfallenden Boden und ist daher für Groß und Klein geeignet. Hier finden Sie auch einen Kiosk mit kaltem Bier und leckeren Snacks.

MLÝNKY-BRAND

Hinter dem Schwimmbad empfängt Sie der Schatten eines Laubwaldes, in dem sich eine Siedlung kleiner Holzhäuschen verbirgt.

WALLFAHRTSKAPELLE

Während der Sommerferien kann man jeden Tag das reich verzierte Innere der barocken Wallfahrtskapelle Mariä Geburt besichtigen. Ein Führer bringt Ihnen die Geschichte des Ortes näher.

KIRCHE ST. JAKOBI

Der hohe Turm der Kirche in Český Kamenice bietet einen Blick über die ganze Stadt. Im Inneren des Turms können Sie zwei Ausstellungen besuchen, die spielerisch und ansprechend gestaltet sind. Die eine stellt Ihnen die Geschichte der Stadt vor, die andere bietet Ihnen durch ein Guckloch einen Einblick in das Leben der Kirche.

UMGEBUNG

Ist in Kamenice die Zeit stehen geblieben?

Im Gegenteil! Der Giebel eines Hauses in der Nerudova-Straße zielt eine neue Attraktion: eine gläserne astronomische Uhr.

Die Uhr mit den Apostelfiguren wurde nicht ohne Grund hier angebracht. Historisch gesehen befand sie sich bereits an derselben Stelle – damals diente sie als Werbung für die Uhrmacherei im Erdgeschoss des Hauses. Bis vor kurzem konnten Passanten jedoch nur eine vergitterte Tür sehen, die nichts Außergewöhnliches vermuten ließ.

Im Winter 2023 wurden jedoch die Fassade des Hauses renoviert, die Uhr wieder an ihren Platz gesetzt und die Türen geöffnet. Die Uhr wurde im Frühjahr 2024 feierlich in Betrieb genommen und erfreut sich seitdem großer Beliebtheit und hoher Besucherzahlen.



MIT DEM FAHRRAD UM DEN SCHLOSSBERG

Česká Kamenice ist stolz auf seinen brandneuen Radweg! Jetzt können Sie von Česká Kamenice nach Kamenický Šenov und Prysk auf einem sicheren Betonradweg fahren, der zwischen Wiesen und Weiden, weit weg von belebten Straßen, verläuft.

Ob Sie mit dem Fahrrad, Roller, Inlineskates oder vielleicht sogar mit einem Laufrad für die Kleinsten unterwegs sind, der Radweg von Kamenice heißt Sie mit offenen Armen willkommen. Entlang des Weges verläuft eine Museumsbahn, auf der regelmäßig ein Glasbahnzug verkehrt. Wenn Sie also keine Lust haben, mit dem Fahrrad bergauf zu fahren, können Sie mit dem Zug zum Bahnhof Kamenický Šenov fahren und dann eine schöne Abfahrt nach Kamenice genießen.

Zum Schlossberg, um den sich der Radweg schlängelt, gelangt man über den grünen Wanderweg sowohl von Česká Kamenice als auch von Kamenický Šenov aus. Die Burgruine ist frei zugänglich und es gibt eine Feuerstelle mit Sitzgelegenheiten – also bringen Sie Würstchen mit!



PAVLÍNINO ÚDOLÍ

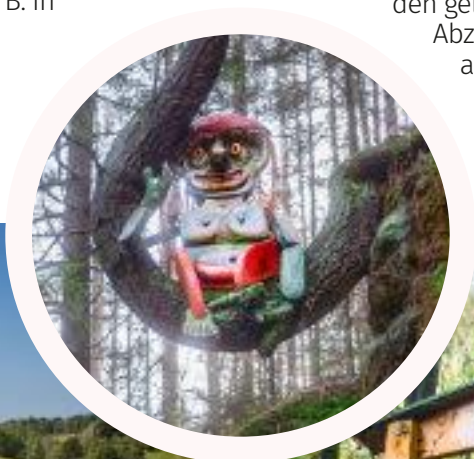
PAULINENGRUND UND PAULINENPFAD

Der Paulinenpfad bei Jetřichovice (Dittersdorf) führt Sie zu märchenhaften Ecken und Felsenromantik. Der kleine Rundweg um den Grieselteich wird vor allem von Kindern geschätzt, während Erwachsene den Weg weiter in den Paulinengrund verlängern können.

Die Romantik rund um den Kreibitzbach (Chřibská Kamenice) können Sie zu jeder Jahreszeit genießen. Sie können die Route am Griesel-Kreuz beginnen, egal ob Sie mit dem Bus (Nr. 436) oder mit dem Auto anreisen. Hier finden Sie eine Bushaltestelle und einen Parkplatz. Von dort aus folgen Sie dem roten Wanderweg zum Schwimmbad Jetřichovice und zum Grieselteich. Seine Umgebung ist besonders für Kinder interessant. Der Paulinenpfad entführt Sie in die Welt der geheimnisvollen Wesen der Region, z. B. in die Rusalka-Höhle, zum Wassermann oder in das Innere des ehemaligen Stausees. Von dort aus kann man auf dem roten Weg weiter in den Paulinengrund wandern. Der Weg folgt dem sich schlängelnden Fluss,

mal am Ufer entlang, mal weiter oben, um den Fluss von oben zu sehen. Die zerklüfteten Felsen und der dichte Wald sorgen dafür, dass es immer noch viel zu sehen gibt. Sie können bis nach Studený (Kaltenbach) laufen, wo Busse verkehren, oder zum Aussichtsturm Studenec (Kaltenberg) hinaufsteigen.

Wenn Sie einen Rundgang machen und zu Ihrem Auto zurückkehren möchten, biegen Sie vom roten Weg auf den blau markierten Kammweg ab und nehmen den gelben Weg nach Jetřichovice an der Abzweigung Pod Suchým vrchem. Von hier aus ist es nur noch ein kurzer Fußweg bis zum Parkplatz, und auf dem ganzen Weg gibt es viel zu sehen.



LEHRPFAD IN SRBSKÁ KAMENICE WINDISCH KAMNITZ

Erkunden Sie das Dorf Srbská Kamenice (Windisch Kamnitz), in dem viele interessante Ecken zu entdecken sind. Das Dorf liegt im Tal der Kamenice (Kamnitz), wo Sie historische und natürliche Sehenswürdigkeiten entdecken können. Viele davon können Sie dank des örtlichen Naturlehrpfads finden. Der Pfad ist auch für Erwachsene interessant, vor allem aber für Kinder.

Sie können die etwa 2 km lange Strecke am Naturcafé beginnen, wo sich auch ein Parkplatz befindet. Das Café bietet ein schönes Ambiente mit Holztischen und -stühlen, wo Sie zum Beispiel ihr Picknick genießen können. Entlang des Weges finden Sie schön bemalte Tafeln mit interessanten Fakten über die hiesige Natur und Geschichte. Nur einen kurzen Spaziergang vom Café entfernt befindet sich das Landwirtschaftsmuseum, in das Sie einen Blick werfen können. Außerdem gibt es einen Kinderspielplatz, Holzbrücken und sogar ein Waldtheater. Vom

Wanderweg aus können Sie dann auf dem Waldweg vom Theater zur Kriegslochlöhle hinuntergehen, von wo aus Sie einen schönen Blick auf das ganze Dorf haben. Vom Aussichtspunkt aus kann man weiter zum Teich hinunterlaufen, und vielleicht treffen Sie sogar einen Wassermann. Gehen Sie auf dem gelben Wanderweg am Naturschutzgebiet Arba vorbei, das sich im Frühling durch die Knotenblumen in eine blühendes Paradies verwandelt. Von hier aus können Sie dem Weg zurück zum Parkplatz folgen.

TISÁ (TYSSA)

SPAß FÜR DIE GANZE FAMILIE

Die Sandsteinfelsen in der Gemeinde Tisá gehören zu den beeindruckendsten Orten Nordböhmens. Die bizarren Felsformationen haben schon in der Vergangenheit Besucher beeindruckt – sie wurden zu Beginn des 19. Jahrhunderts kartografiert und viele von ihnen erhielten damals ihre poetischen Namen. Heute sind die Tiské stěny (Tyssaer-Wände) ein Naturdenkmal und Teil des Naturschutzgebiets Labské pískovce (Elbsandsteingebirge). Auch Filmemacher haben sie für sich entdeckt, unter anderem bei den Dreharbeiten zu „Die Chroniken von Narnia: Der König von Narnia“.

Das Gebiet ist in die Große und Kleine Wand unterteilt, die durch einen Lehrpfad miteinander verbunden sind. Die Rundwege sind für Familien mit Kindern geeignet – die Felsen dienen hier als natürlicher Spielplatz voller Treppen, Durchgänge und Aussichtspunkte. Geübtere Wanderer können sich auf den rot markierten Kammweg mit wunderschönen Ausblicken auf die umliegende Landschaft begeben. Bei trockenem Wetter treffen Sie hier auch Kletterer, für die 113 Kletterrouten unterschiedlicher Schwierigkeitsgrade registriert sind.

Wenn Sie mehr Ruhe suchen, sollten Sie sich zu den weniger

besuchten Bürschlichen Wänden, den Felsen von Rajec oder Ostrov begeben, die eine ebenso beeindruckende Atmosphäre bieten.

Der Zugang zu den Tyssaer Wänden ist von zwei Orten aus möglich – vom Dorf Tisá (ein Besuch der St.-Annen-Kirche lohnt sich) oder von der Straße in Richtung Hoher Schneeberg (Děčínský Sněžník) in der Nähe der Wanderhütte. An beiden Eingängen gibt es Parkplätze. Die Felsen sind ganzjährig zugänglich, in der Sommersaison beträgt der Eintritt 100 CZK (Kinder, Schüler, Senioren 50 CZK), außerhalb der Saison ist der Eintritt frei.

Nach Tisá gelangen Sie mit dem Auto oder mit dem Bus aus Děčín mit Umsteigen in Libouchec. Parken können Sie auf dem kostenpflichtigen Parkplatz an der St.-Annen-Kirche oder kostenlos in der Nähe der Wanderhütte – insbesondere in der Hauptsaison ist es jedoch ratsam, so früh wie möglich anzureisen.

AUSFLUGSTIPP

Nutzen Sie die grenzüberschreitende Buslinie Pirna – Tisá – Sněžník – Rosenthal – Königstein und planen Sie eine Wanderung oder Radtour über die Herkules-Säulen und Ostrov zurück nach Tisá. Die Strecke ist je nach gewählter Variante etwa 12 bis 14 Kilometer lang und bietet schöne Ausblicke und angenehme Waldabschnitte.

HERRNSKRETSCHEN HŘENSKO

EIN HERZ, DAS ZWISCHEN DEN FELSEN SCHLÄGT

Die einzigartigen Erlebnisse in der Böhmischen Schweiz treten dieses Jahr in eine neue Ära ein. Neben der zauberhaften Natur und unvergesslichen Bootsfahrten bieten sie nun auch ein modernes Online-Reservierungssystem. So kann Ihre Reise entspannt, pünktlich und ohne Wartezeiten verlaufen.

Hřensko (Herrnskretschen) – das Tor zum Nationalpark Böhmische Schweiz – gehört zu den Orten, die jeden Besucher in ihren Bann ziehen. Ob Sie zum ersten Mal hierher kommen oder nach Jahren wiederkehren, die Schluchten am Fluss Kamenice werden Sie immer wieder mit ihrer Atmosphäre beeindrucken. In den letzten Jahren wurde dieser ikonische Ort umfassend renoviert, um den Besuchern mehr Komfort und Sicherheit zu bieten, ohne dabei seinen natürlichen Charme zu verlieren. Neu ist auch ein modernes Online-Reservierungssystem, mit dem Sie Ihren Besuch bequem planen und sich einen Platz im Boot sichern können, ohne in der Schlange stehen zu müssen.

Hřensko liegt am Zusammenfluss von Elbe und Kamenice und ist mit einer Höhe von 115 m über dem Meeresspiegel der tiefstgelegene Ort in der Tschechischen Republik. Es liegt in einem riesigen, atemberaubenden Canyon, wo sich Sandsteinwände Hunderte von Metern über den Fluss erheben. Die Zufahrtsstraße von Děčín führt durch den tiefen Elbcanyon, der selbst eine europäische Rarität und ein Kandidat für die Aufnahme in die UNESCO-Liste ist. Der Kontrast zwischen der geringen Höhe über dem Meeresspiegel und dem Eindruck einer „Bergstadt“ ist hier faszinierend.

Die Klammen in Hřensko – ein Naturjuwel, das wieder zum Leben erwacht

Die Klammen sind ein Schatz im Nationalpark Böhmische Schweiz. Das enge Tal des Flusses Kamenice, umgeben von Sandsteinwänden, bietet eine einzigartige Kombination aus Natur, Ruhe und Abenteuer. Ein angenehmer Weg entlang des Flusses führt Sie zu den

Fähren, die Sie auf eine Fahrt über den Fluss mitnehmen, der sich zwischen den Felsen hindurchschlängelt.

Eine ruhige Bootsfahrt in der Wilden Klamm gehört zu den schönsten Erlebnissen im Herzen der Böhmischen Schweiz.

Schmale Felswände ragen hoch über dem Wasser empor und schaffen eine einzigartige Atmosphäre, in der die Zeit fast stillsteht. Die ruhige Oberfläche der Kamnitz wird von einem Boot durchquert, das von einem erfahrenen Fährmann gesteuert wird, der Sie während der Fahrt durch diesen zauberhaften Ort führt und Ihnen interessante Geschichten erzählt. Während der Fahrt können Sie die Ruhe, das Rauschen des Wassers und den Gesang der Vögel in vollen Zügen genießen.

Die Sonnenstrahlen dringen sanft zwischen den Felsen hindurch und spiegeln sich auf der Wasseroberfläche, was ein unvergleichliches Schauspiel bietet. Jeder Augenblick hier wirkt wie aus einem Märchen.

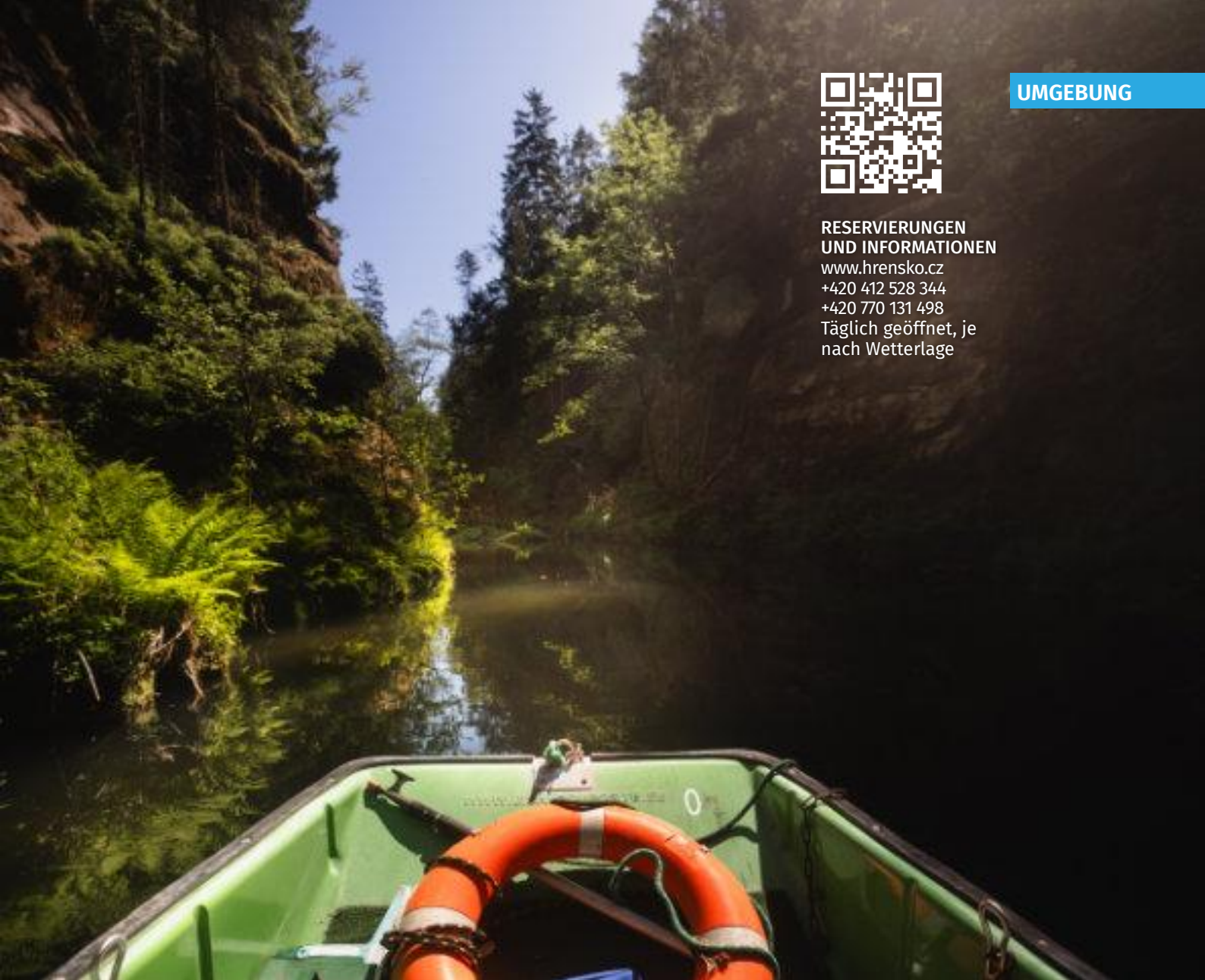
Besucher können die Wilde Klamm auch zu Fuß von Mezná aus erreichen, von wo aus sie ein angenehmer Weg durch den Wald hinunter zur Kamnitz erwartet. Schon der Spaziergang selbst ist ein wunderschönes Erlebnis und ein idealer Bestandteil des gesamten Ausflugs.

Die Bezahlung für die Bootsfahrt ist sowohl in bar als auch mit Kreditkarte möglich, was das Erlebnis für die Besucher noch angenehmer macht.

Die Wilde Klamm ist der ideale Ort für alle, die Erholung, Natur und einen Moment der Stille fernab vom Trubel des Alltags suchen. Steigen Sie einfach in das Boot und lassen Sie sich von der Schönheit dieser einzigartigen Ecke verzaubern.

Die Stille Klamm, auch bekannt als Edmundsklamm, ist der ideale Ort für alle, die Ruhe und den Kontakt zur Natur suchen.

Auf einem neuen, hergerichteten Weg gelangen Sie zum Anlegeplatz, von wo aus die Boote ablegen. Die Fahrt dauert etwa dreißig Minuten und führt auf dem gewundenen Flusslauf der Kamnitz zwischen Sandsteinwänden, die stellenweise eine Höhe von bis zu 150 Metern aufragen. Die Reiseleiter begleiten Sie während der Fahrt nicht nur sicher, sondern unterhalten Sie auch mit einer Führung voller interessanter Fakten. Sie erfahren, wie die Schlucht

**RESERVIERUNGEN
UND INFORMATIONEN**www.hrensko.cz

+420 412 528 344

+420 770 131 498

Täglich geöffnet, je
nach Wetterlage

entstanden ist, sowie viele weitere interessante Fakten aus der Vergangenheit und Gegenwart.

Die Edmundsklamm war nach dem Brand drei Jahre lang gesperrt und ist nun wieder für die Öffentlichkeit zugänglich, wenn auch vorerst nur eingeschränkt. Besucher werden auch die neu renovierte Anlegestelle zu schätzen wissen, die ein bequemes Ein- und Aussteigen aus den Booten ermöglicht und gleichzeitig den natürlichen Charakter der Umgebung bewahrt. Die Wege zur Klamm wurden neu befestigt und mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, sodass sie gut und bequem begehbar sind.

Fahrkarten für die Bootsahrt können online und im Informationszentrum in Hřensko erworben werden. Die Bezahlung ist sowohl in bar als auch mit Kreditkarte möglich. Der Betrieb ist derzeit eingeschränkt, daher empfehlen wir, die aktuellen Informationen zu beachten. Alle Einzelheiten erfahren Sie im Informationszentrum in Hřensko sowie auf der Website der Gemeinde.

Die Edmundsklamm ist ideal für einen ruhigen Spaziergang, bei dem Sie die Stille des Waldes, das Rauschen des Wassers und die kühle Luft genießen können. Wenn Sie früh am Morgen kommen, umgibt Sie vielleicht ein leichter Nebel, und Sie werden das Gefühl haben, in einem Märchen gelandet zu sein. Kein

Wunder, dass gerade hier Szenen für zahlreiche Filme und Märchen gedreht wurden.

Das neue Infozentrum in Hřensko – Komfort, regionale Produkte und Dienstleistungen für Touristen

In Hřensko wurde ein neues, modernes Informationszentrum eröffnet, das den Besuchern nicht nur Informationen über die Region, sondern auch komfortable Dienstleistungen bietet, die den Aufenthalt in der Böhmisches Schweiz noch angenehmer machen.

Im Informationszentrum können Sie regionale Produkte, Lebensmittel, Backwaren und frischen Kaffee bis hin zu handgefertigten Souvenirs und lokalen Delikatessen ansehen und kaufen. Eine perfekte Gelegenheit, etwas Gutes zu kosten und ein Stück lokaler Kultur mit nach Hause zu nehmen.

Neu sind auch eine öffentliche Toilette und ein praktischer Abstellraum für Fahrräder und Gepäck.

So können Touristen bequem Ausflüge, Bootsfahrten oder Spaziergänge in der Umgebung unternehmen, ohne sich um schweres Gepäck oder Fahrräder kümmern zu müssen.

Das neue Infozentrum ist der ideale Ausgangspunkt für alle, die die Schönheit der Böhmisches Schweiz bequem erkunden, sich informieren und das Beste der Region genießen möchten.



HŘEBENOVKA
Českým Švýcarskem

KAMMWANDERWEG HŘEBENOVKA

UNSER HERZSTÜCK IM HERZEN EUROPAS



Dank der internationalen Zertifizierung „Leading Quality Trails—Best of Europe“ zählt der Kammwanderweg durch die Böhmisches Schweiz zu den 24 schönsten und besten Wanderwegen Europas. Dieser wiederhergestellte Fernwanderweg hat ein einfaches Ziel: zwei Regionen zu verbinden, die zu den schönsten Orten Mitteleuropas gehören.

Die Böhmisches Schweiz und das Lausitzer Bergland liegen geografisch nebeneinander, bieten jedoch ein ganz unterschiedliches Landschaftserlebnis. Die Landschaft der Böhmisches Schweiz ist aufgrund ihrer Nähe zum Elbtal dramatischer und voller tiefer Schluchten und hoher Felsaussichten. Hier gibt es Tafelberge, Sandstein-Felsenstädte, mit weißem Sand bestreute Wege und großzügige Waldwege, die noch aus der Zeit stammen, als die Pferdekutschen der hiesigen Adligen hier entlangfuhren, und die mit behauenen Sandsteinquadern gepflastert sind.

Das Lausitzer Bergland ist, abgesehen von einigen spitzen Überresten früherer vulkanischer Aktivitäten, eher sanft. Nur Hügel und Weiden mit hohem Gras, das im Sommer goldbraun gebacken wird und den Wanderern in den Handflächen kitzelt. Auf den Hügelkuppen stehen uralte Eichen und Eschen, und an jedem dieser Orte spürt man den Geist der altslawischen heidnischen Kultur. In jedem Maulwurfshügel liegen auch Überreste des

Glashandwerks, das in den letzten Jahren wieder auflebt und dazu einlädt, die zerbrechliche Schönheit zu entdecken, die in den Glühöfen der Glashersteller entsteht.

Die Kammwanderung führt Sie durch beide Welten, sodass Sie die bekanntesten Sehenswürdigkeiten nicht verpassen, aber gleichzeitig möglichst den Menschenmassen aus dem Weg gehen können. Der Übersichtlichkeit halber haben wir sie in sechs Etappen unterteilt, wobei die kürzeste Etappe 11 km und die längste 23 km lang ist. Sie können sie jedoch nach Bedarf aufteilen und eine Fernwanderung als eine große Etappe oder als mehrere Teilausflüge planen.

Der Kammwanderweg kann zu Fuß, auf Langlaufskiern und teilweise auch mit dem Fahrrad befahren werden. Sie können langsam gehen und jeden Schritt genießen, Sie können laufen und nur gelegentlich an Aussichtspunkten verschnaufen. Sie können Hunde, Kinder oder Freunde mitnehmen oder die Strecke in Ruhe und Einsamkeit genießen.

Zu jeder Jahreszeit ist das

Erlebnis auf dem Hřebenovka-Wanderweg anders. Im Winter bedeckt Schnee die Wälder und dämpft alle Geräusche, sodass Sie nur Ihren Atem und Ihren Herzschlag hören, und auf den Spuren noch das Rascheln der Skier. Im Frühling beginnt die Stille mit den schmelzenden Schneeverwehungen langsam zu verschwinden und wird durch das Rauschen der erwachenden Natur ersetzt. Am Morgen weckt Sie der Gesang der Vögel, und die Erde bringt die ersten grünen Entdecker in Form von Krokussen, Schneeglöckchen und Winterblumen hervor. Der Sommer erfüllt Sie mit dem Duft von Kiefern und Sandstein, der so heiß ist, dass Sie mittags darauf Eier braten können. Und der Herbst? Den dürfen Sie auf dem Kammweg nicht verpassen. Das Röhren der Hirsche, die roten Blätter der Ebereschen, das Gelb der Birken- und Lärchenwälder und morgens und abends Nebelschwaden, die Sie von den Aussichtspunkten aus wie Götter vom Olymp betrachten können.

Man kann von Tisá (Tyssa) oder Petrovice aus den

Kammwanderweg begehen und die Wanderung in Jedlová (Tannenberg) beschließen. Und beim nächsten Mal in die entgegengesetzte Richtung gehen, von Osten nach Westen und jeden Tag mit der Sonne um die Wette laufen.

Auf der Website des Kammwanderwegs (hřebenovka.com) wird jede Etappe detailliert beschrieben, einschließlich Angaben zur Kilometerzahl, Sehenswürdigkeiten, detaillierten Karten und Empfehlungen zu Dienstleistungen, die Ihre Reise noch angenehmer machen können. Vielleicht wäre Ihnen das auf Ihrer Trekkingtour durch Europa gar nicht in den Sinn gekommen, aber auch hier können Sie beispielsweise Ihr schweres Gepäck von Ihrem morgendlichen Ausgangspunkt zu Ihrem abendlichen Zielort transportieren lassen. Hier finden Sie einfach unzählige wichtige Informationen, die Sie unterwegs nicht belasten und Ihnen auch an Orten ohne Empfang zur Verfügung stehen, da Sie sie bequem auf Ihr Mobilgerät

herunterladen können.

Ein weiteres großartiges Hilfsmittel, das auf einer Wanderung entlang der Route des Kammwanderwegs auf keinen Fall fehlen darf, ist die aktualisierte Broschüre. Darin finden Sie eine übersichtliche Beschreibung der einzelnen Etappen sowie praktische Informationen, die bei der Planung und während der Wanderung selbst nützlich sind. Teil der Broschüre ist auch das sogenannte Hřebenáč-Tagebuch – ein Platz zum Abstempeln nach jeder Etappe und zum Eintragen Ihrer Eindrücke, Gefühle und Erlebnisse während der

Wanderung. Die Stempel sind über die gesamte Länge der Route verteilt, sodass Sie sich ein persönliches Andenken an Ihre Reise schaffen können. Die Broschüre ist in den Informationszentren der Region Böhmisches Schweiz erhältlich oder kann online unter ceskesvycarsko.cz eingesehen werden.

UMGEBUNG



Und wenn Sie sich ein greifbares Andenken an den Kammwanderweg mitnehmen möchten, wird Ihnen eine Neuheit in Form des offiziellen Kammwanderweg-Merchandise gefallen. An seiner Entstehung waren regionale Hersteller beteiligt, sodass auch hier Wert auf lokale Herkunft und ehrliche Verarbeitung gelegt wird. Die Merchandise-Artikel sind im Haus der Böhmisches Schweiz in Krásná Lípa oder bequem online im ceskesvycarsko.cz erhältlich.



ENTDECKE DIE BÖHMISCHE SCHWEIZ MIT DEM WOLF LUPÍNEK

Sie können die Böhmisches Schweiz mit einer neuen mobilen App bewundern, die moderne Technologie mit einer abenteuerlichen Geschichte verbindet. Es handelt sich um eine völlig neue Art, die Schönheiten unserer Region kennenzulernen – unterhaltsam, interaktiv und gemeinsam mit der ganzen Familie.

Die App führt Sie über drei Routen unterschiedlicher Länge und Schwierigkeitsgrade. Zwei davon befinden sich in der Umgebung von Jetřichovice (Dittersdorf) – die kürzere Runde (ca. 3 km) wird sowohl kleinen Entdeckern als auch denen gefallen, die einen gemütlichen Spaziergang genießen möchten. Die anspruchsvollere Route führt Sie zu den berühmten Aussichtspunkten von Jetřichovice mit atemberaubenden Ausblicken. Und wenn Sie sich nach ein wenig Geheimnis und Geschichte sehnen, begeben Sie sich auf die Route in die Gegend um Tolštejn (Tollenstein) – zwischen Ruinen, Wäldern und Geschichten alter Ritter.

Auf allen Routen begleitet Sie der niedliche und zugleich Wissen vermittelnde Wolf Lupínek, der Ihnen bekannte und weniger bekannte Orte vorstellt und diese mithilfe von Augmented Reality zum Leben erweckt. Es gibt auch Quizfragen, die Ihre Aufmerksamkeit auf die Probe stellen. Wenn Sie die Route bis zum Ende durchlaufen und alle Fragen richtig beantworten, erwartet Sie eine kleine Belohnung, die Sie im Haus der Böhmisches Schweiz auf dem Marktplatz in Krásná Lípa (Schönlinde) abholen können.



Die App kann kostenlos im App Store und bei Google Play heruntergeladen werden. Alternativ können Sie auch den QR-Code scannen. Laden Sie sie einfach herunter, ziehen Sie Ihre Wanderschuhe an und begeben Sie sich auf ein Abenteuer!

A person wearing a white helmet and a yellow backpack is climbing a rock. A Czech flag is attached to the rock. In the background, there is a town with red-roofed buildings and a river.

ERLEBNISSE UND ADRENALIN

Überwinden Sie Ihre Grenzen auf einem der einzigartigen Klettersteige in der Tschechischen Republik. Befahren Sie den Fluss mit dem Raftingboot. Durchqueren Sie die Elsaxtal-Schlucht mit dem Fahrrad und genießen Sie vor allem jeden Moment Ihrer Reise!





„Willst du eine Klettersteigroute erklimmen, auf der fast alles dabei ist? In Děčín gibt es eine solche ... Du wirst nicht nur ein gutes Gefühl haben, du wirst sie mit einem professionellen Partner erklimmen; auf halber Strecke einen Kaffee aus der Blechkanne trinken, aber das Beste erwartet dich in wenigen Minuten ... ein exzellenter Sonnenaufgang und eine Aussicht, bei der dir ein Schauer über den Rücken läuft. Also komm vorbei und erlebe, was du erleben kannst, wenn du willst.“

Marta Nováková / Kundin

KLETTERSTEIG BEI SONNENAUFGANG

Erleben Sie den Kurs „Sonnenaufgang“ auf einem Klettersteig im Herzen der Stadt mit einem professionellen Bergführer

Aufgrund der hohen Tagestemperaturen und des großen Andrangs auf dem Klettersteig habe ich morgendliche Kletterkurse ins Leben gerufen, bei denen man den Sonnenaufgang als wunderschöne Belohnung genießen kann. Diese Idee entstand vor etwa acht Jahren und war ein großer Erfolg. Also, warum nicht mal ausprobieren?

Wie läuft das ab?

Am Morgen treffen wir uns in einer Gruppe von maximal fünf Personen etwa eine Stunde vor Sonnenaufgang. Wir beginnen mit dem Anlegen der Kletterausrüstung und fahren mit einer Sicherheitseinweisung direkt unterhalb der Wand fort, bei der wir den Umgang mit den Kletterkarabinern üben.

Warum Sie einen Klettersteigführer brauchen

Viele Menschen glauben, dass sie niemals eine Wand oder einen Felsen erklimmen würden. Nach einer fachkundigen Einweisung, der Sicherung mit einem Kletterset und gelegentlichen Ratschlägen des Bergführers schaffen sie dies jedoch mühelos. Im Gegenteil: Selbst erfahrene Adrenalin-Sportler schaffen es oft nicht, einen Klettersteig ohne das Seil des Bergführers zu bewältigen. Außerdem funktioniert die Klettersteigbremse nur für ein Gewicht von 40–120 kg. Außerhalb dieses Bereichs (insbesondere bei Kindern) ist eine zusätzliche Sicherung erforderlich. Ohne die psychische oder physische Hilfe eines Guides kommt man also nicht aus. Empfohlenes Alter für Kinder: ab 6 Jahren, Körpergröße min. 120 cm (idealerweise 130 cm).

— Jiří Skorpion Hovorka, Bergführer

KURS FÜR FORTGESCHRITTENE

Jirka,
Ihr Bergführer auf
dem Klettersteig

KURS FÜR KINDER

„Wenn du nicht zu faul bist, solltest du den Kurs bei Sonnenaufgang auf jeden Fall ausprobieren. Du wirst nicht nur eine wunderschöne Aussicht genießen und etwas Neues lernen, sondern auch jede Menge Spaß haben und vielleicht sogar eine Leidenschaft fürs Klettern entdecken. Traust du dich, es zu versuchen?“

Adam Marien Hrdina / Kunde

Jiří Skorpion Hovorka
zertifizierter Bergführer

☎ +420 602 421 809
🌐 www.ferrata-decin.cz
📍 [ferratapastyrskastena](https://www.facebook.com/ferratapastyrskastena)
📧 @ferratadecin



EINE KLETTERSTEIGROUTE IST NICHT NUR EINE ATTRAKTION!
Eine Klettersteigroute erfordert eine Ausbildung, genau wie Arbeiten in der Höhe

KLETTERSTEIG

Genießen Sie einen etwa einstündigen Aufstieg auf mehr als 150 m langen, gesicherten Wegen unterschiedlicher Schwierigkeitsgrade direkt im Stadtzentrum. Achtung: Auf dem Klettersteig gilt: Bei Nässe wird nicht geklettert.

ERLEBNISSE

A-E

Leicht bis extrem schwierig, Steigeisen werden als Tritte und Griffe verwendet

1-4

Leicht bis extrem schwierig, Freiklettern

- 1 Cesta do nebička C/3+
- 2 Tichá tolerance C
- 3 Společení hlupců C
- 4 Vzpomínka B/2+
- 5 Hladový poutník B/2+
- 6 Stříbrná vůle D/3+
- 7 Pošetilost mocných E
- 8 Pastýř D
- 9 Fróna E
- 10 Karlův most B
- 11 Dráteník E
- 12 Vzdušný balet A/B
- 13 Memento HTW D
- 14 Rock Empire D
- 15 Pivovarská E
- 16 Adrenalin Challenge C



WIR SIND DAS GANZE JAHR ÜBER UNTERWEGS!

Die Elbschiffahrtsgesellschaft lädt Sie zu attraktiven Schifffahrten auf der Elbe ein – von Mělník über Litoměřice, Ústí nad Labem und Děčín bis nach Dresden und Meißen.

Die beliebteste Fahrt ist die Schifffahrt von Děčín nach Dresden und zurück

Lassen Sie sich von den wunderschönen Naturlandschaften vom Deck unserer Schiffe aus verzaubern. Während der Fahrt erwarten Sie ein zweigängiges Mittagessen, ein Abendessen, eine Weinverkostung, ein Reiseleiter für den ganzen Tag und Live-Musik. Sie legen im Herzen Dresdens an den Aussichtsplattformen der Elbterrassen an, in unmittelbarer Nähe der Frauenkirche und des weltberühmten Zwingers. Mit einem Reiseleiter unternehmen Sie einen Spaziergang durch die Altstadt unter fachkundiger Führung.

Adventsfahrten, Weihnachtsfeiern und Martinsgansfahrten

Im Winter erwartet Sie ein weihnachtlich geschmücktes und beheiztes Schiff, auf dem



Neu in Betrieb ist der historische Raddampfer „Labe“ (Elbe). Im Jahr 2026 wird der Dampfer „Labe“ wieder für Weintouren von Ústí n. L. nach Roudnice n. L. und zurück eingesetzt. Der Dampfer „Labe“ wird im Laufe des Jahres mehrere ansprechende Fahrten anbieten, siehe WWW.PARNIKLABE.CZ.

Adventsfahrten zu unvergesslichen Weihnachtsmärkten in der Festung Königstein, ins historische Pírna, zu den weihnachtlich beleuchteten Schlossgärten von Pillnitz oder nach Dresden zum Einkaufsbummel für die ganze Familie stattfinden. Außerdem finden auf den Schiffen (auch auf dem Dampfer Labe) Martinsgansfahrten, glitzernde Weihnachtsfeiern, Silvesterfeiern, aber auch Hochzeiten, Firmenfeiern und Familienfeste statt.

Weitere Informationen
www.labskaplavebni.cz
 Schiffstickets
www.eshoplabskaplavebni.cz



DREI RADTOUREN

Gibt es eine bessere Möglichkeit, die Umgebung kennenzulernen als mit dem Fahrrad? Hier sind drei Tipps, die in Děčín beginnen und in wenigen Stunden zu bewältigen sind.



1. AUF DEN KOMÁŘÍ HŮRKA (MÜCKENBERG) ÜBER DIE ERZGEBIRGSMAGISTRALE

Wissen Sie, wo Děčínská vrchovina (Tetschener Hochland) endet und das Erzgebirge beginnt? Entdecken Sie seine Schönheit dank der Krušnohorská magistrála (Erzgebirgsmagistrale).

Die Route beginnt in Děčín. Von der Kreuzung Přípeř aus nehmen Sie den Radweg Nr. 23, der auch als Krušnohorská magistrála (Erzgebirgsmagistrale) bezeichnet wird. Und genau dorthin führt diese Radtour. Von Děčín aus geht es auf dem Radweg Nr. 23 zunächst ziemlich steil bergauf bis zur Ortschaft Sněžník. Hier können Sie sich nach einem Anstieg von mehr als 450 Höhenmetern beispielsweise im Restaurant Švýcarský Dům stärken. Anschließend fahren Sie weiter auf dem Radweg Nr. 3017 nach Tisá (Tyssa), wo die wunderschöne Felsenstadt einen Besuch wert ist. Diese können Sie jedoch nur zu Fuß erkunden, sodass Sie Ihre Fahrräder beispielsweise an der Touristenhütte abschließen müssen. Nach der Besichtigung des Sandsteinlabyrinths führt Sie die Krušnohorská magistrála (Radweg Nr. 23) in das Erzgebirge, das geografisch zwischen den Orten Tisá und Petrovice beginnt. Über Krásný Les und Nakléřov gelangen Sie nach Adolfov. Bald schon liegt das Ziel Ihrer Radtour vor Ihnen – Komáří hůrka (Mückenberg). Der 808 Meter hohe Berg ist das ganze Jahr über ein beliebtes Ausflugsziel für Touristen. Auf dem Gipfel steht ein Berghotel mit Restaurant, und eine der ältesten Seilbahnen in Tschechien fährt hier hinauf. Radfahrer werden hier sicherlich die Möglichkeit zur Erfrischung begrüßen und die einzigartige Aussicht auf den Kamm des Erzgebirges und die Gipfel des Böhmisches Mittelgebirges genießen. Danach erwartet Sie eine herrliche Abfahrt nach Krupka, die ebenso wie die Landschaft rund um den Komáří hůrka Teil der Bergbaulandschaft Krupka ist, einem Denkmal, das in die Liste des UNESCO-Weltkulturerbes aufgenommen wurde. Von Krupka aus ist es nur noch ein Katzensprung zum Kurort Teplice, von wo aus Sie der Zug zurück nach Děčín bringt.



ROUTE: DĚČÍN – SNĚŽNÍK – TISÁ – ADOLFOV – KOMÁŘÍ HŮRKA – KRUPKA – TEPLICE (RÜCKFAHRT NACH DĚČÍN MIT DEM ZUG)

LÄNGE DER ROUTE: 50 KM

STEIGUNG: 899 M

HÖHENUNTERSCHIED: 804 M

FAHRRADTYP: MTB, E-BIKE, GRAVEL

KARTE DER TOUR:
<https://mapy.com/s/matesebaba>

Aufgrund des anspruchsvollen Aufstiegs im ersten Teil der Tour kann die Route vereinfacht werden, indem man in der Saison bequem mit dem Fahrradbus von Děčín nach Sněžník fährt.



2. HINAUF ZUM SOKOLÍ VRCH

Auf dem Sokolí vrch erwarten Sie schöne Ausblicke und das gute Gefühl, eine sportliche Leistung vollbracht zu haben. Entscheiden Sie sich für den Aufstieg, Sie werden es nicht bereuen.

Von Děčín aus fahren Sie zunächst auf dem Radweg Nr. 15 „Cyklostezka Ploučnice“. Über Březiny und Malá Veleň gelangen Sie entlang des Polzen nach Benešov nad Ploučnicí, wo Sie sich in der Kávobar stärken oder im Sommer auch das schöne Freibad besuchen können. Von Benešov aus führt die Tour dann abseits der markierten Radwege auf einer Nebenstraße über die Straße Husova weiter. Hier beginnt eine schöne Wanderung über Ovesná nach Dobrná und von dort aus zum höchsten Punkt der Tour – dem Sokolí vrch. Der Aufstieg zum Gipfel mit einer Höhe von 506 Metern ist anspruchsvoll, aber Sie werden mit einer wunderschönen Aussicht belohnt. Nachdem Sie 162 Stufen erklommen haben, können Sie praktisch die ganze Stadt Děčín, den Hohen Schneeberg und viele Gipfel des Böhmisches Mittelgebirges sowie des Lausitzer Berglandes sehen. Außerdem gibt es direkt unter dem Aussichtsturm eine kleine Imbissstube mit Sitzgelegenheiten.

Für die Rückfahrt nach Děčín empfehlen wir Ihnen, durch den Stadtteil Folknáře zu fahren. Es erwartet Sie eine schöne Abfahrt auf einer ruhigen Straße. In Děčín fahren Sie dann vorsichtig die Straße Benešovská entlang und biegen beim Botanischen Garten wieder auf den Polzen-Radweg ab, der Sie zurück zum Ausgangspunkt der Tour führt.



ROUTE: DĚČÍN - BENEŠOV N.P.- DOBRNÁ - SOKOLÍ VRCH - FOLKNÁŘE - DĚČÍN

LÄNGE DER ROUTE: 27 KM

STEIGUNG: 432 M; GEFÄLLE: 432 M

FAHRRADTYP: MTB, E-BIKE, GRAVEL

KARTE DER TOURU:

<https://mapy.com/s/juzovajulu>

ÖFFNUNGSZEITEN DES AUSSICHTSTURMS

Dez-März

geschlossen

Apr, Nov

Wochenenden, Feiertage

Mai, Juni, Sep, Okt

Mo geschlossen, Di-So 10-17 Uhr

Juli, Aug

Mo geschlossen, Di-So 10-17 Uhr



Öffnungszeiten
des Schlosses



3. AUF DEN SPUREN DES GRAFEN CHOTEK ENTLANG DES ELBE-WANDERWEGS

Eine gemütliche Route, die Sie auch mit Kindern genießen können, ist ein Ausflug entlang der Elbe zum Schloss Velké Březno (Großpriesen).

Der Elbe-Wanderweg führt Sie von Děčín flussaufwärts über die Gemeinde Těchlovice mit dem markanten Berg Vrabinec. Über Malé Březno (Kleinpriesen) gelangen Sie bequem nach Velké Březno. Hier befinden sich sowohl die bekannte Brauerei Březňák als auch gleich zwei Schlösser. Das untere Schloss dient zwar nicht als touristisches Ziel, das obere Schloss jedoch schon. Dieses verfügt außerdem über einen sehr schönen Schlossgarten mit einem Brunnen, einem Teich und einer Reihe interessanter Pflanzen. Das Schloss selbst gilt als eines der jüngsten, kleinsten und charmantesten Schlösser in Böhmen. Es wurde erst Mitte des 19. Jahrhunderts für Graf Karl Chotek erbaut. Heute können Sie hier eine der Führungen nutzen, eine kleine Erfrischung zu sich nehmen oder eine der vielen interessanten Veranstaltungen besuchen.

Für die Rückfahrt nach Děčín nehmen Sie dieselbe Route und genießen Sie die gemütliche Fahrt entlang der Elbe. Die Tour führt ausschließlich über autofreie Radwege und weist nur minimale Steigungen auf. Sie ist daher auch für Familien mit Kindern geeignet.

ROUTE: DĚČÍN - VELKÉ BŘEZNO -
DĚČÍN

LÄNGE DER STRECKE: 37 KM

STEIGUNG: 36 M

GEFÄLLE: 36 M

FAHRRADTYP: TREKKINGRAD,
GRAVELBIKE, RENNRADE

KARTE DER TOUR:
<https://mapy.com/s/karedukupa>



RADFAHRER WILLKOMMEN

Radfahren gehört zu den beliebtesten Möglichkeiten, Děčín und seine Umgebung zu genießen. Kein Wunder, denn hier treffen gleich drei Fernradwege aufeinander: der Elberadweg, der Polzen-Radweg und die Krušnohorská magistrála (Erzgebirgsmagistrale).

In Děčín sind wir gut auf Radfahrer vorbereitet und bemühen uns, ihnen das Radfahren auf den oben genannten Radwegen und darüber hinaus so angenehm wie möglich zu gestalten. Unsere beiden Touristeninformationszentren verfügen über die offizielle Zertifizierung „Radfahrer willkommen“, die verschiedene Dienstleistungen für Radfahrer umfasst. Dazu gehören beispielsweise die Möglichkeit, Fahrräder in Fahrradboxen unterzustellen, das Angebot an grundlegendem Werkzeug zur Reparatur von Fahrrädern, die Möglichkeit, E-Bikes aufzuladen, eine Vielzahl von Fahrradkarten, Fahrradbrochüren und weitere Vorteile.

Neben diesen Anlaufstellen bemüht sich die Stadt darum, dass Touristen auf Fahrrädern auch auf den umliegenden Radwegen und Radrouten bequem fahren können. Deshalb wurden 2025 auf dem Elberadweg mehrere neue Rastplätze angelegt sowie Bänke und Fahrradständer aufgestellt. Am beliebtesten und am meisten gelobt sind jedoch unsere „magischen Toilettenhäuschen“ – ökologische Toiletten aus Holz, von denen es insgesamt fünf entlang der Radwege gibt. Vier davon befinden sich auf dem Elberadweg – drei in Richtung Deutschland und eine in Richtung Ústí nad Labem. Eine weitere finden Sie auf dem Polzen-Radweg.

Eine weitere Neuheit ist die neue Fußgänger- und Radfahrerbrücke über die Elbe, die im Frühjahr 2026 eröffnet wird und eine sichere und bequeme Verbindung zwischen den beiden Ufern der Stadt bieten wird. Es handelt sich um eines der bedeutendsten Verkehrsbauprojekte in Děčín in den letzten Jahren. Sie entsteht entlang der Eisenbahnbrücke über die Elbe und den Polzen und wird die Bedingungen für Fußgänger und Radfahrer erheblich verbessern.

ERLEBNISSE



EINE WELT VOLLER ZAUBER UND MAGIE IM SCHLOSS DĚČÍN

Die zauberhafte Ausstellung „Muggel haben Zutritt!“ befindet sich derzeit im Keller des Schlosses in Děčín, wo sie während der Öffnungszeiten des Schlosses jederzeit besichtigt werden kann. Die Sammlung gehört der Sammlerin Andrea Vendolská aus Děčín. Interview mit Andrea Vendolská, Sammlerin von Schätzen aus der zauberhaften Welt von Harry Potter.

Harry Potter ist ein riesiges weltweites Phänomen. Was hat Sie daran besonders fasziniert?

Die Autorin der Harry-Potter-Geschichten, J. K. Rowling, ist meiner Meinung nach einfach eine geniale Schriftstellerin. Sie hat die Geschichte so geschrieben, dass sie eigentlich real sein könnte – nur wir Muggel wissen nichts davon. Die Geschichte ist bis ins kleinste Detail durchdacht.

Wann haben Sie angefangen, Ihre Sammlung aufzubauen?

Eigentlich gleich nach dem ersten Film. Ich habe zuerst „Der Stein der Weisen“ gesehen, ich war damals fast fünfzehn Jahre alt. Der Film hat mich total gefesselt und ich habe ihn mir gleich zweimal hintereinander angesehen. Seitdem war ich „süchtig“ und habe angefangen zu sammeln.

Wie viele Objekte umfasst Ihre Sammlung heute?

Sie wächst jeden Tag weiter, aber derzeit sind es sicherlich schon über tausend Exponate. Ich sammle seit fast 23 Jahren aktiv, denn der erste Film kam vor seit 25 Jahren heraus, das Buch sogar vor 29 Jahren. Ich ergänze meine Sammlung ständig um neue Schätze.

Was betrachten Sie als den größten Schatz der Sammlung?

Ganz klar die Autogramme der Schauspieler – vor allem derjenigen, die nicht mehr unter uns sind. Zum Beispiel das Autogramm von Robbie Coltrane, dem Darsteller von Hagrid, oder Sir Michael Gambon, dem Darsteller von Albus Dumbledore. Das ist für mich ein riesiger Schatz. Die meisten Autogramme habe ich dadurch erhalten, dass ich den Schauspielern selbst Briefe geschrieben und auf eine Antwort gehofft habe. So habe ich bereits 40 Autogramme gesammelt.

Haben Sie auch echte Raritäten in Ihrer Sammlung?

Ja, zum Beispiel drei Silbermünzen, von denen jede ein ganzes Kilogramm wiegt. Davon gibt es weltweit nur 199 Stück. Dann habe ich natürlich die Erstausgaben der Bücher und die Unterschrift der wichtigsten Autorin, J. K. Rowling, die nicht leicht zu bekommen ist.

Haben Sie die Filmstudios in London besucht?

Ja, mehrmals, und sicherlich nicht zum letzten Mal. Es ist einfach wunderschön – dort versteht man, wie die ganze Zauberwelt zum Leben erweckt wurde. Ich habe viele Dinge von dort in meine Sammlung mitgebracht.



Was können die Besucher auf der Ausstellung alles sehen?

Fast alles! Es gibt Nachbildungen von Besen, Kostümen, Zauberstäben, Statuen, Figuren, Requisiten im Maßstab 1:1, Autogramme von Schauspielern, Gleis 9¾ mit Wagen, fliegende Schlüssel, Dementoren, Fotokabinen, Wettbewerbe, Federkielschreiben, unsichtbare Umhänge. Jeder Fan findet dort bestimmt etwas, das ihm gefällt.

Kennen Sie jemanden mit einer ähnlichen Sammlung wie Sie?

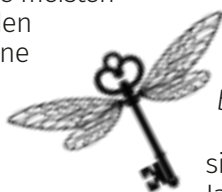
Es gibt viele Potterheads, aber nur sehr wenige Menschen, die eine so umfangreiche Sammlung haben. Manche konzentrieren sich vielleicht nur auf LEGO oder die Bücher, aber eine so umfassende Sammlung wie meine ist eher die Ausnahme.

Lässt sich Ihre Sammlung überhaupt finanziell bewerten?

Schwer zu sagen. Die Kaufpreise unterscheiden sich von den heutigen Marktwerten – was vor 15 Jahren nur ein paar Kronen gekostet hat, ist heute viel mehr wert. Am meisten haben mich wohl die Silbermünzen gekostet. Aber ich sammle hauptsächlich zum Vergnügen, nicht wegen des Geldes.

Was würden Sie angehenden Sammlern raten?

Sammeln Sie mit Bedacht, vor allem bei teureren Stücken – leider gibt es heute viele Betrüger. Ansonsten ist es aber ein wunderbares und unterhaltsames Hobby, das Ihnen viel Freude bereiten wird.



**DIE BESTEN
ERLEBNISSE
(gibt´s) IN
DĚČÍN**

**...TOUREN
auch MIETEN**



ELBE PADDEL und RADTOUR

Kombitour mit Kanu/
Schlauchboot und Fahrrad.
Gemütlich stromabwärts
paddeln und die Rückfahrt mit
dem Fahrrad genießen.

- ✓ 2 - 6 Stunden
- 👥 Gruppe 2 - 100
- 📍 START Kemp Děčín



GEFÜHRTE KLETTERSTEIGTOUR

Besteigen Sie den Klettersteig
mitten im Děčín. Wir garantieren
unvergessliche Geschichten zum
Weitererzählen

- ✓ 2 Stunden
- 👥 Gruppe 1 - 5
- 📍 START shop Děčín

BUCHEN



UND MIT UNS FAHREN



ROLLER DOWNHILL TOUR

Erstmal Tissaer Wände
besichtigen, dann von der
höchsten Erhebung der Bö.
Schweiz - Schneeberg zurück
ins Elbtal abfahren.

- ✓ 2 - 6 Stunden
- 👥 Gruppe 2 - 50
- 📍 START Shop Děčín

**TÄGLICH ON-LINE
BUCHEN**



WWW.ACTIVE-POINT.CZ

+420 724 006 865



**haben Campingplatz
kempdecin.cz**

DĚČÍN MIT ALLEN SINNEN

Halten Sie inne, genießen Sie, verbringen Sie eine angenehme Zeit mit Freunden. Ob bei einem Glas guten Weins, einer Tasse Kaffee oder in einem schönen Restaurant. Bei uns haben Sie die Qual der Wahl. Gönnen Sie Ihrem Ausflug den richtigen Abschluss.





DER DUFT VON KAFFEE

EIN ÜBERBLICK ÜBER DIE CAFÉS UND BISTROS IN DĚČÍN

Děčín (Tetschen) ist nicht nur eine Stadt mit schönen Naturlandschaften und Kulturdenkmälern, sondern auch ein Ort, an dem Liebhaber hochwertiger gastronomischer Erlebnisse auf ihre Kosten kommen. Die Cafés in Děčín locken mit einer einzigartigen Atmosphäre und ausgezeichnetem Kaffee. Sie finden hier moderne Lokale mit Design-Interieur, aber auch Cafés und Bistros mit einem Stück Geschichte oder einer schönen Aussicht. Jedes von ihnen bietet hervorragenden Kaffee und einen Ort zum Entspannen inmitten der malerischen Stadt. Begeben Sie sich auf die Suche nach dem Duft gerösteter Bohnen.

BISTRO LES

Ein veganes Bistro, in dem mit Liebe und Begeisterung gekocht wird. Es belegte den zweiten Platz im landesweiten Wettbewerb Czech Vegan Awards. **Tyršova 1089** | T: 607 405 474



CAFÉ & BAR ROSE GARDEN

Rose Garden ist an Wochentagen ein Café mit Brunch-Menü, das beispielsweise auch mit trendigen Matcha-Getränken

ergänzt wird. Es bietet eine Reihe frischer hausgemachter Kuchen und Torten sowie Cupcakes und Törtchen von handwerklichen Konditoren. Von Freitag bis Samstag verwandelt es sich in eine Bar mit originellen Signature-Cocktails, Weinen aus sorgfältig ausgewählten Weingütern und einem saisonalen Menü. Jeden Monat finden hier Veranstaltungen wie Live-Musik, DJ-Sets oder Pub-Quizze statt. **Křížová 17/15** | T: 702 994 622

CAFE & BISTRO SLUNEČNICE

Einzigartiges Lokal mit vollständig barrierefreiem Zugang. Es bietet hochwertige vegetarische und gesunde Speisen sowie guten Kaffee im Einkaufszentrum Pivovar in einer angenehmen Café-Atmosphäre abseits des Einkaufsrummels. **OC Pivovar** | T: 739 671 416

CAFÉ FRESCA

Das Café Fresca lädt zu einer Tasse Kaffee in den Schlossgärten mit wunderschönem Blick auf das Schloss ein. Es bietet erstklassiges Eis und eine Auswahl an köstlichen Desserts. Die angenehme Atmosphäre wird durch die Möglichkeit ergänzt, auf der Terrasse am Brunnen oder bei einem Spaziergang durch die Schlossgärten zu entspannen. **Schloss Děčín, Südgärten**

**Folgen Sie
dem Duft
gerösteter
Bohnen...**

CAFÉ THUN

Das Café Thun ist eine Oase der Ruhe im Hauptinnenhof des Schlosses Děčín. Es bietet Wochenendfrühstück und frische Bistro-Gerichte der modernen Gastronomie, hochwertigen italienischen Kaffee, Prosecco und Weine, hausgemachte Desserts und italienisches Gelato. Sie können im schönen Interieur des Schlosses, unter den Arkaden oder direkt im Innenhof sitzen. **Schloss Děčín** | T: 776 113 510



CAFFÉ08 KAFÁRIUM

Caffé08 ist eine Familienrösterei aus der Böhmisches-Sächsischen Schweiz. Ihr „Kafárium“ ist gleichzeitig ein Kaffeeladen und ein Café, das bequem mit dem Auto oder über den Radweg mit dem Fahrrad zu erreichen ist. **Březiny 211 | T: 775 244 892**

COFFEE & BOOKS

Coffee & Books ist ein Wohnzimmer voller Bücher und netter Menschen. Es bietet den ganzen Tag über ein großartiges Frühstück, exzellenten brasilianischen Kaffee, legendäre Sandwiches, süße und herzhaftes Köstlichkeiten, hausgemachte Limonaden und Eistees. **Pohraniční 462/3 | T: 702 234 076**

KONдитOREI KAMÉLIE

Die Konditorei Kamélie lädt zum Verweilen bei Kaffee, Tee oder einem Glas Wein ein und bietet die Möglichkeit, hausgemachte Desserts oder Eis zu probieren. Alle Produkte werden mit Liebe aus hochwertigen Zutaten zubereitet. Die Konditorei bietet auch Kuchen auf Bestellung an. **Čs. legii 200 | T: 412 530 616**

KONдитOREI DER BERUFSSCHULE

Die Konditorei der Berufsschule für Handwerk und Dienstleistungen ist eine Lehrlingskonditorei, die Teil der Berufsschule für Handwerk und Dienstleistungen ist. Sie bietet süße und herzhaftes Köstlichkeiten zu Kaffee und Tee. **Ruská 147/46 | T: 733 640 967**

SCHOKOLADEN- MANUFAKTUR JORDAN

Die Schokoladenmanufaktur Jordan ist bei Stammkunden vor allem wegen ihrer großen Auswahl an handgefertigten Schokoladenpralinen beliebt, die sich sowohl zum eigenen Genuss als auch als Geschenk eignen. Sie bietet auch ein reichhaltiges Sortiment an permanenten und

saisonalen Schokoladenprodukten, echte heiße Schokolade und hochwertigen Kaffee aus regionalen Quellen von Herstellern aus Děčín. **Folknářská 1246/21 | T: 602 749 826**

DANINO PEKAŘSTVÍ

Danino pekařství ist eine Handwerksbäckerei mit einem kleinen Bistro. Sie bietet nach eigenen Rezepten hergestelltes Sauerteiggebäck, täglich hausgemachte Suppen, belegte Brote, herzhaftes Kuchen und Kaffee aus einer lokalen Rösterei. **28. října 1085/17 | T: 608 577 665**

EUFORIA CAFE & BAR

Das Euforia bietet erlesenen Kaffee, saisonale Spezialitäten, hausgemachte Limonaden und köstliche Cocktails – vom morgendlichen Espresso bis zum abendlichen Drink. Das moderne Interieur mit Kunstgemälden und Grünpflanzen schafft eine einzigartige Atmosphäre, die Eleganz, Komfort und einen angenehmen Rückzugsort vom Alltagsstress verbindet. **Prokopa Holého 113/20**

FRANZ JOSEF BISTRO UND EISDIELE

Franz Josef versprüht den Charme vergangener Zeiten. Hier verbindet sich traditionelle tschechische Küche mit modernen Geschmacksrichtungen. Das Bistro bietet hausgemachte Spezialitäten, Desserts, Julius Meinl-Kaffee und erfrischendes italienisches Handwerks-Eis, das seit 17 Jahren hergestellt wird. All dies in einer angenehmen Umgebung unterhalb des Schlosses von Děčín. **U Plovárny 38/2 | T: 733 332 944**

HAJJA CAFFÉ DĚČÍN

Das Hajja Caffé Děčín bereitet jeden Tag ein anderes Angebot zu und präsentiert jeden Monat einen Kaffee, den es selbst importiert und röstet. Zu hochwertigem Kaffee bietet es

auch hochwertige Desserts, zum Beispiel hausgemachte warme Waffeln mit Schlagsahne und Waldfrüchten. **OC Pivovar | T: 731 955 989**

GASTRONOMIE

KAFE NA MAPĚ

Ein Café mit einer besonderen Atmosphäre, in dem jeder seinen Platz findet – egal, ob er zum Verweilen, Arbeiten oder Entspannen vorbeikommt. Es ist ein Ort, an dem der Ausflug mit einer Tasse ehrlichem Kaffee oder einem frisch zubereiteten Bagel beginnt und mit einem erfrischenden Getränk oder handwerklich hergestelltem Eis enden kann. **Labské nábř. 1717/31 | T: 739 212 213**

KOREK

Eine neue Weinbar im Herzen von Děčín. Kommen Sie vorbei, genießen Sie hervorragende Weine von tschechischen und ausländischen Winzern und verbringen Sie eine angenehme Zeit mit Freunden oder der Familie bei einem guten Glas



Wein. Es gibt auch Mixgetränke, Tee und ausgezeichneten Kaffee. Täglich geöffnet. **Plzeňská ul. | T: 601 568 302**

KOUSEK LÁSKY

Kousek lásky ist ein kleines Familiencafé in der Křížová-Straße. Es legt Wert auf Eigenproduktion – von Kuchen bis Limonaden – und bietet Kaffee aus einer lokalen Rösterei an. **Křížová 342/7 | T: 774 196 183**



FÜR KAFFEE UND AUSFLÜGE – DAS IST DAS INFOZENTRUM BIBLIOTHEK

Unser Infocenter unter der Bibliothek ist nicht nur eine Anlaufstelle für Touristen, die nach Karten oder Ausflugstipps suchen, sondern auch ein gemütliches Café, in dem Sie eine Tasse duftenden Kaffee aus regionalen Röstereien und etwas Leckeres zum Naschen genießen können. Egal, ob Sie Ihre nächsten Schritte in der Stadt oder Umgebung planen oder einfach nur eine Pause machen möchten, Sie können entweder im gemütlichen Innenbereich des Infocenters oder auf der Terrasse sitzen, von der aus Sie einen fantastischen Blick auf den Teil des Elbtals in Děčín mit der Tyrš-Brücke und der Schäferwand (Pastýřská stěna) haben.

KYTKY POD KOMÍNEM

Kytky pod komínem ist ein Café mit erlesenen Kaffeesorten, frischen Kuchen und einem zauberhaften Garten. Das Angebot umfasst Frühstück und Brunch, aber auch den Verkauf von lokalen Schnittblumen. Čsl. mládeže 332/47 | T: 608 763 323

LUPER BISTRO

Das Luper Bistro verbindet großartigen Geschmack, frische Zutaten und ehrliche Küche. In einer angenehmen und freundlichen Atmosphäre werden Frühstück, Mittagessen und freitags auch Abendessen serviert. Ústecká 313/160 | T: 731 465 510

NÁRODNÍ KAVÁRNA A CUKRÁRNA

Die Nationale Café- und Konditorei befindet sich am Masaryk-Platz in Děčín. Sie bietet eine große Auswahl an Desserts, Eis und Kaffee und stellt auch Kuchen auf Bestellung her. Řetězová 247 | T: 792 686 864

OKR ESPRESSO BAR

Die kleine Espresso-Bar im Zentrum von Děčín bietet erlesenen Kaffee aus tschechischen und deutschen Röstereien. In den wärmeren

Monaten lädt sie zum Verweilen auf der versteckten Terrasse im Innenhof ein, wo Sie Ihren Kaffee mit etwas Süßem oder Ihrem Lieblings-Eiersalat ergänzen können. Tyršova 1092/9 | T: 735 379 329

OPRAVDOVÁ KAVÁRNA ARRIGO

Das Café ist direkt Teil des renommierten Restaurants Arrigo in Děčín. Es befindet sich in einem originell gestalteten Gebäude, das ein À-la-carte-Restaurant, eine handwerkliche Bäckerei, eine moderne Konditorei und einen eigenen Laden umfasst. Es arbeitet mit ausgewählten Kaffeesorten der nordischen Rösterei Nordbeans



und bietet Espresso-Getränke, Batch Brew, hochwertige Tees, lokales Bier, gemischte heiße und kalte Getränke sowie Wein im Glas. Duchcovská 827/6 | T: 412 152 811

BÄCKEREI MARTIN

Die Bäckerei Martin lädt in ihr Bistro mit einer großen Auswahl an Backwaren und Speisen ein. Die Backwaren werden mit Schwerpunkt auf höchster Qualität hergestellt und jeden Tag wird auch ein Tagesmenü angeboten. Masarykovo nám. | T: 724 190 112

PIKNIK DĚČÍN

Piknik Děčín bietet unter anderem auf dem Feuer gebackene Pizza, hochwertigen Kaffee aus der regionalen Rösterei Mamacoffee und eine spielerische Gastronomie, ergänzt durch Bierspezialitäten. Tyršova 347 | T: 704 617 554

PLEZÍR KOLEKTIV

Bar, Café, Galerie und Kulturraum in Podmokly. Ein Ort, der sich zum Verweilen, für Feiern, Klassentreffen, Firmenfeiern usw. eignet. Es finden Konzerte, Autorenlesungen, Ausstellungen und Diskussionsrunden statt. Aber Achtung, sonntags ist geschlossen. Thomayerova 25/3 | T: 722 623 160

PROSECCO DĚČÍN

Dieses gemütliche Bistro, Weinlokal und Café im Herzen der Stadt versprüht italienisches Flair. Prosecco ist ein Treffpunkt für Freunde und Familien, geeignet für



erste Dates und als Zwischenstopp für Radfahrer und Touristen. Weine, Prosecco und Kaffee werden direkt aus Italien importiert, vom Fass wird Falkenštejn-Bier aus der Böhmisches Schweiz angeboten und es werden Verkostungsplatten mit einer Auswahl an Käse, Schinken, Salami und eingelegten Antipasti zubereitet.
Masarykovo nám. 194/21 | T: 778 031 889

PROSTOR

Prostor ist ein Ort, an dem Desserts und Speisen direkt vom eigenen Team zubereitet werden. Es bietet erlesenen Kaffee, Eistee, Kuchen und andere Desserts, hausgemachten Hummus oder überbackenen Käse. Es ist ein geeigneter Ort für Treffen, zum Verweilen mit Freunden und Familie. Prostor ~ nicht nur ein Café. Zbrojnická 1843/12 | T: 774 383 057

SIRÉNA CAFÉ

Das neu eröffnete Café finden Sie im äußerst ansprechenden Ambiente des ehemaligen Kurbades. Hier bekommen Sie guten Kaffee, leckere Törtchen und Kuchen, reichhaltige Suppen, belgische Waffeln und vieles andere mehr. U Plovárny 1259/10 | T: 775 692 122





www.fabrikadecin.cz

RESTAURANT FABRIKA
Oblouková 1413/3, Děčín 405 02
www.restauracefabrika.eu

Das Restaurant Fabrika? Ein strategisch günstiger Ort, von dem aus alles in der Nähe und gleichzeitig alle Sehenswürdigkeiten von Děčín leicht zu erreichen sind.

Bei uns können Sie nach einem köstlichen Mittagessen Pläne schmieden, wohin Sie als Nächstes auf Entdeckungstour gehen möchten.

Das Restaurantgelände wurde auf dem Gelände einer ehemaligen Fabrik errichtet, weshalb die Innenräume einen industriellen Charakter haben, aber die Gastronomie hier ist keineswegs Fließbandarbeit. Wir bieten bewährte, hochwertige Gastronomie, die immer wieder von zufriedenen Kunden bestätigt wird.

Wir freuen uns auf Sie.

Reservieren Sie einen Tisch

+420 412 525 412





An Werktagen sind wir als Café mit einem Breakfast-&-Brunch-Menü für Sie da, begleitet von trendigen Varianten von Matcha-Getränken. Wir bieten eine Auswahl an frischen hausgemachten Kuchen, Desserts im Glas sowie Törtchen von handwerklichen Konditoren zusammen mit herzhaften Spezialitäten an.

Von Freitag bis Samstag verwandeln wir uns in eine Bar mit originellen Signature-Cocktails, Weinen aus von uns ausgewählten hochwertigen Weingütern und einem saisonalen Chef's Menu, das den aktuellen gastronomischen Trends folgt. Jeden Monat veranstalten wir Events wie Live-Musik, DJ-Sets oder Pub-Quiz-Abende, und für die Sommersaison bereiten wir für Sie einen Außenbereich mit begleitendem Programm vor.

NEU FÜR SIE ERÖFFNET MODERNES CAFÉ&BAR ROSE GARDEN IN DER KRÍŽOVÁ-STRÁŽE IN DĚČÍN

Wir bieten auch stilvolle Apartments im historischen Zentrum unterhalb des Děčín'schen Schlosses, direkt über den Räumlichkeiten unseres neuen Betriebs, Apartments Rose Garden, an.



A
P
A
R
T
M
E
N
T
S

Rose Garden CAFÉ&BAR



+420 702 994 622
Křížová 17/15, Děčín
www.rosegarden.rest

ig:
[cafe_bar_rose_garden](https://www.instagram.com/cafe_bar_rose_garden)

fb:
[rosegarden.rest](https://www.facebook.com/rosegarden.rest)



Tor zur Böhmischen Schweiz und traditioneller Küche



Unser modernes **Wellnesshotel** liegt direkt am **Elberadweg** und nur einen kurzen Spaziergang von Děčín entfernt. Von dort aus können Sie in den **Nationalpark Böhmisches Schweiz** aufbrechen. Genießen Sie hervorragende tschechische Küche und ein Pilsner Bier vom Fass auf der überdachten Terrasse mit Blick auf die Elbe und entspannen Sie abends in unserem Wellnessbereich.

Polabí 77/1
405 02 Děčín 3



+420 736 481 003
hotel@kocanda-decin.cz



www.kocanda-decin.cz



PROSECCO DĚČÍN

ITALIEN IN DĚČÍN

PROSECCO DĚČÍN

Masarykovo nám. 21
405 02 Děčín
+420 778 031 889
www.prosecco-decin.cz
[@prosecco_decin](https://www.instagram.com/prosecco_decin)

Kommen Sie und erleben Sie ein kleines Stück Italien im Herzen von Děčín. Prosecco finden Sie am Masarykovo náměstí 21 und werden sich wie in einem italienischen Bistro fühlen. Probieren Sie eine große Auswahl an Prosecco und Prosecco-Cocktails, ausgezeichnete Weine und trendige alkoholische Getränke oder alkoholfreie Cocktails. Es gibt auch hervorragenden Kaffee, hausgemachte Desserts, handwerklich hergestelltes Eis und fantastische Verkostungsplatten mit ausgezeichnetem Käse, Schinken, Salami und Antipasti. All dies wird von eingängigen italienischen Melodien begleitet. Alle Proseccis stammen aus kleinen Familienweingütern und werden selbst nach Děčín importiert, ebenso wie der Kaffee Bin café aus einer

Familienrösterei im venezianischen Trevignano. Für Bierliebhaber gibt es eiskaltes regionales Falkenštejn vom Fass. Das freundliche Personal serviert Ihnen gerne auch Suppe, Bruschetta, Pinsa oder Salate. Im Sommer können Sie im gemütlichen Garten direkt am Platz oder in einem der drei gemütlichen Räume sitzen. Wir empfehlen Ihnen, Ihren Tisch im Voraus telefonisch zu reservieren.



EINKAUFEN MIT HISTORISCHEM FLAIR

Die jahrhundertealten Gebäude der Brauerei in Děčín Podmokly erhielten vor zwölf Jahren ein neues Gesicht und eine neue Funktion. Bier wird hier weiterhin gebraut, nur nicht mehr in gleichem Maße. Durch eine sensible Sanierung entstand ein einzigartiger Einkaufs- und Gesellschaftsraum, der seinen Besuchern mehrere Dutzend Geschäfte und Dienstleistungen sowie hochwertige Freizeitmöglichkeiten bietet. Auch eine Brauereigaststätte und der Vergnügungspark Hopsárium dürfen nicht fehlen.

Das Centrum Pivovar befindet sich in der Nähe des Hauptbahnhofs am linken Elbufer, in der Nähe des Radwegs Prag-Dresden. Das Gebäude wird von mehreren Schornsteinen dominiert, die vor allem im Abendlicht einen unverwechselbaren Charme haben. Es wäre jedoch schade, mit einem Besuch bis zum Abend zu warten. Die Geschäfte für Mode, Spielwaren, Elektronik, Sportartikel und der Billa-Supermarkt haben den ganzen Tag über geöffnet. Aber das Zentrum ist nicht nur zum Einkaufen da. Das ganze Jahr über gibt es zahlreiche kulturelle und gesellschaftliche Veranstaltungen für Jung und Alt, und auch das Angebot an Restaurants und Imbissständen ist sehr vielfältig.

Was das Centrum Pivovar jedoch von anderen Einkaufszentren abhebt, ist sein architektonischer Wert. Das Brauereigebäude steht unter Denkmalschutz und wurde nach seiner Renovierung als Gebäude des Jahres 2014 nominiert. Design- und Architekturliebhaber kommen hier voll auf ihre Kosten und werden die vielen interessanten und sehenswerten Details bemerken, die das Alte mit dem Neuen verbinden.



UNSER TIPP

Fans der Filme Transformers und Aliens sowie Liebhaber von Oldtimern werden die frei zugängliche Ausstellung von Metallskulpturen in den Passagen des Einkaufszentrums zu schätzen wissen.

DER GRÖßTE INDOOR-SPIELPLATZ NORDBÖHMENS

Neben der Brauerei, dem beliebtesten Ort für Erwachsene, befindet sich auch der beliebteste Ort für Kinder – das Hopsárium. Auf dem voll ausgestatteten Verkehrsspielplatz mit Tretautos und Ampeln sowie einer Tankstelle können sich die Kinder austoben. Es gibt einen großen Kletterturm mit Rutschen, ein Trampolin und einen Hüpfturn. Und das alles vor der Kulisse eines beeindruckenden Teils des historischen Gebäudes. Die Spielelemente werden auch den Begleitpersonen gefallen, die sich im Brauereirestaurant nebenan ein Mittagessen bestellen können.



**Das Brauereigebäude
steht unter
Denkmalschutz und
wurde nach seiner
Renovierung als
Gebäude des Jahres
2014 nominiert.**

CENTRUM PIVOVAR
Sofijská 2/3, Děčín VI – Letná
www.centrumpivovar.cz

WO MAN BIER BRAUT...

Das Centrum Pivovar trägt seinen Namen nicht umsonst. Nach jahrelangem Verfall kehrte das Bierbrauen 2014 an diesen Ort zurück, zusammen mit dem Einkaufsparadies. Und da Děčín schon immer eine Stadt am Fluss war, lag der Name Kapitán, also Kapitän, nahe. Das Brauereigelände ist sicherlich der originellste Ort im Zentrum und ein beliebtes Ziel für einheimische Feinschmecker und Touristen. Zur Brauerei gehört auch das Brauereirestaurant, das eine ausgezeichnete böhmische Küche anbietet, auf der Getränkekarte finden Sie natürlich auch eine Auswahl an verschiedenen lokalen Biersorten. Möchten Sie eine Brauereibesichtigung, eine Bierverskostung oder Bier zum Mitnehmen kaufen? Kein Problem. Auch Bälle, Firmenfeiern, Hochzeiten und andere gesellschaftliche Anlässe können hier begangen werden, da das Restaurant über schöne und sehr geräumige historische Säle verfügt.



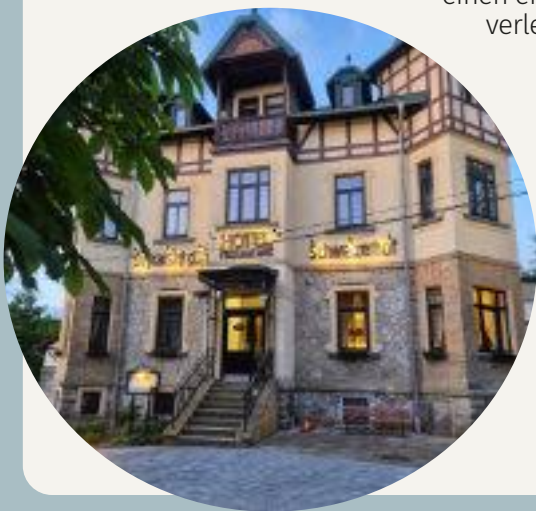
SCHWEIZERHOF

Švýcarský dům

Komfort und persönliche Betreuung am Rande der Böhmisches Schweiz

Das Hotel und die Pension Švýcarský dům, eingebettet in die malerische Umgebung des Hohen Schneebergs, ist ein Ort, an dem Geschichte mit gemütlichem Komfort, ehrlicher Gastronomie und persönlicher Betreuung verschmilzt. Es ist die ideale Wahl für Wochenaufenthalte, Familienfeiern, Firmen-Teambuildings und auch für einen spontanen Besuch im Restaurant.

Unter einem Dach finden Sie ein Restaurant und einen Wellnessbereich, außerdem steht Ihnen eine stilvolle Scheune zur Verfügung, die Hochzeiten, Feiern und Firmenveranstaltungen einen einzigartigen rustikalen Charakter verleiht.



Komfortable Unterkunft

Privates Wellness,
Momente nur für Sie

Gastronomie,
auf die wir stolz sind

Stilvolle Räumlichkeiten
für private Veranstaltungen

Ausflüge, aktive Erholung und
romantische Umgebung



HOTEL UND PENZION ŠVÝCARSKÝ DŮM
Sněžník 105, Jílové, 405 02 Děčín

Unterkunft: 736 669 018
Restaurant: 739 105 594
info@svycarsky-dum.cz

Veranstaltungen: 775 605 802
events@svycarsky-dum.cz



VINOTÉKA DĚČÍN

[WWW.VINOTEKADECIN.CZ](http://www.vinotekadecin.cz)

Die Vinotéka Děčín befindet sich im Herzen der Stadt in der Fußgängerzone unterhalb der Burgmauern und der Gloriette des Rosengartens (Růžová zahrada) in der Straße Křižová 435/9 in Děčín. Die Vinotéka Děčín blickt auf eine langjährige Tradition und Erfahrung zurück und wird von Martina, Jan und Karolína geführt.

Wir bieten das ganze Jahr über Sitzgelegenheiten entweder im Innenbereich oder auf der Außenterrasse an. Das große Angebot an Weinen aus Mähren und Böhmen lädt geradezu zu einer fortlaufenden Verkostung ein: Täglich bieten wir mehr als 80

Weinsorten im Glas sowie 8 Sorten Sekt an. Was will man mehr – eine Flasche probieren, mit Freunden zusammensitzen, etwas Leckeres dazu essen und die Einzigartigkeit dieses Ortes in vollen Zügen genießen.

Wir veranstalten regelmäßig Verkostungen mit Winzern oder große Open-Air-Verkostungen in Form von Weinfestivals (Bublinsky Fest, Die Donauhügel reisen nach Děčín, Königliche Weinverkostung, Tournee des Weinkönigs, Martins- und Jungweinfest). Informationen zu allen Veranstaltungen finden Sie unter www.vinotekadecin.cz

Seit mehr als zwei Jahren sind wir stolzer Partner der „Dunajovské kopce“ (Donauhügel), wo wir Ihnen alle 16 Winzer anbieten, die Mitglieder des Vereins „Dunajovské kopce“ sind,

und seit Herbst letzten Jahres haben wir auch 8 Weingüter aus der Winzervereinigung Velké Bílovice im Angebot.

Wir sind zwar die Vinotéka Děčín, bieten aber auch Kaffee, Fassbier, hausgemachte Limonaden und natürlich etwas zum Knabbern an – immer etwas Süßes, holländischen Käse, hausgemachten Aufstrich aus Griebenfett und Bauchspeck, Bagels, Quiche, Platten und vieles mehr.

Kommen Sie vorbei und erleben Sie die Vinotéka Děčín hautnah.

VINOTÉKA DĚČÍN
tel +420 777 822 052
www.vinotekadecin.cz
f [vinotekadecin](#)
ins [vinotekadecin](#)

ÖFFNUNGSZEITEN

Montag-Freitag: 7-18

Samstag-Sonntag: 8-18

Frühstück ~ Wein ~ Süße ~ Mochails

Alles du brauchst ist Coffee & Books!



Pohraniční 3, Děčín 1 | Tel: +420 702 234 076



www.coffeeabooks.cz

SAVE THE DATE

MAI-SEPTEMBER

Křižovka Live

Busking unter freiem Himmel jeden Mittwoch ab 18:00 Uhr (ab 13. 5.)

Rogalo DC

Musikalischer Nachmittag am Smetana-Ufer, jeden Sonntag ab 15:00 Uhr (ab 31. Mai)

27.11.-31.12.

Weihnachtsgasse

in der Křižovka täglich ab 18:00 Uhr

18.4. **ERÖFFNUNG DER SAISON**
Parkplatz unterhalb der Bibliothek

30.4. **WALPURGISNACHT**
Smetanovo nábřeží

13.-17.5. **FLORISTIKWETTBEWERB
DĚČÍNSKÁ KOTVA**
Schloss Děčín

15.5. **FACKELZUG**
Husovo náměstí, Křižová ulice

16.-17.5. **HISTORISCHER MAIMARKT**
Schloss Děčín

16.5. **MLADÉ LABE**
Smetanovo nábřeží

23.5. **BILDHAUER AUS DĚČÍN,
BÁBOVKOVÝ DEN,
BĚLÁSKOVÝ-WETTKAMPF**
Mariánská louka - Marienwiese

23.5. **GEMÜTLICHE FAHRT**
Parkplatz unterhalb der Bibliothek

29.-30.5. **ELBEFEST**
Smetanovo nábřeží

31.5. **EIN TAG VOLLER SPIELE**
Sportareal Staré město

6.6. **ELBE-STREETBALL-CUP,
ADRENALINE CHALLENGE KIDS**
Parkplatz unterhalb der Bibliothek,
Smetanovo nábřeží

14.6. **RUN LABE RUN**
Smetanovo nábřeží

4.-5.9. **STRAßENTHEATERFESTIVAL**
Mariánská louka

16.-22.9. **EUROPÄISCHE MOBILITÄTSWOCHE**

2.-3.10. **OKTOBERFEST PODMOKLY**
Husovo náměstí

5.-11.10. **WOCHE NICHT NUR FÜR SENIOREN**

28.-29.11. **WEIHNACHTS-FOOD-FESTIVAL,
ANZÜNDEN DES WEIHNACHTSBAUMS**
Masarykovo náměstí

12.12. **WEIHNACHTEN IN DER HUSOVKA**
Husovo náměstí

DĚČÍN JE ♥ BOŽÍ

